

返回號角主網頁

- |    |                            |    |                             |    |                              |
|----|----------------------------|----|-----------------------------|----|------------------------------|
| 1  | <b>專題</b> 過一個平安<br>主題：的聖誕節 | 14 | <b>生命線</b><br>耶穌降生          | 27 | <b>美味人生</b><br>聖誕乾果蛋糕        |
| 2  | <b>社論</b><br>有所不為的自由       | 15 | <b>智慧之窗</b><br>思想者——蟲與鳥的對話  | 28 | <b>旅行天地</b><br>獻給溫莎古鎮的小禮     |
| 3  | <b>專題</b><br>有主愛同在的聖誕節     | 16 | <b>昆士蘭專頁</b><br>布里斯本有個媽媽小組  | 29 | <b>國際時事</b><br>氣候峰會的得失與出路    |
| 4  | <b>專題</b><br>佇足：尋見亮光       | 17 | <b>昆士蘭專頁</b><br>誰能醫治我焦慮？    | 30 | <b>生命線</b><br>去哪兒了？          |
| 5  | <b>專題</b><br>耶穌基督 永恆的盼望    | 18 | <b>墨爾本專頁</b><br>閉關與開放       | 31 | <b>生活資訊</b><br>社區短訊          |
| 6  | <b>專題</b><br>聖誕頌           | 19 | <b>墨爾本專頁</b><br>神是我的拯救      | 32 | <b>愛心匯點</b><br>廣西兒童之家 少數民族風情 |
| 7  | <b>專題</b><br>送聖誕卡的藝術       | 20 | <b>生命的旋律</b><br>兩種父愛        |    |                              |
| 8  | <b>專題</b><br>聖誕的意義         | 21 | <b>雲彩集</b><br>趙西門 歷盡磨難的忠僕等候 |    |                              |
| 9  | <b>社區迴響</b><br>信仰自由        | 22 | <b>藍山集</b><br>當生命走向中點       |    |                              |
| 10 | <b>社區迴響</b><br>歧視、奇事       | 23 | <b>藍山集</b><br>聖誕節來臨         |    |                              |
| 11 | <b>天倫樂</b><br>來自天父的祝福！     | 24 | <b>談文說藝</b><br>門裡門外         |    |                              |
| 12 | <b>天倫樂</b><br>啟發子女的智能      | 25 | <b>談文說藝</b><br>雨            |    |                              |
| 13 | <b>生命線</b><br>謙虛           | 26 | <b>健康寶庫</b><br>獨具風味的蘿蔔乾     |    |                              |

基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades

郵寄地址：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113 手機：0416 626 484 電郵：hmau@cchc.org

總會地址：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367, USA

電話：1-718 359 2030 傳真：1-718 359 2502 電郵：herald@cchc.org

出版：基督教角聲佈道團有限公司

本月金句：「在至高之處榮耀歸與上帝，在地上平安歸與祂所喜悅的人！」

—《聖經》—



# 過 一個 平安的 聖誕節

2021年，在你心目中，是怎樣的一年？300多天的日子，你是怎麼走過來的？新冠疫情給你的生活，帶來了什麼影響？

也許這一年，你經歷了艱辛、徬徨、無助、沮喪；你也走過了坎坷崎嶇、風霜雨雪；閉關的困擾、失業的擔憂、經濟的缺乏，時常使你寢食難安。

甚願即將來臨的聖誕節，為你我帶來更新的盼望！因為耶穌基督「道成肉身」，來到我們當中，就是要更新我們的生命，「叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生」。

請細心閱讀本期為你呈現的每一篇見證。這裡的每一位作者，都願意和你分享，耶穌基督在他們身上的奇妙作為，聖誕節對他們的神聖意義！

祝願你過一個平安的聖誕節！

—柳岸—

# 有所不為的自由

若妍

最近，新州開始逐步解封，大大小小的商店都重新開門營業。雖然尚未完全恢復疫情之前的狀態，但相較於這兩年封鎖期的不便，可以自由地逛商店、購物、會友、聚餐、國內旅行，這已令人心情大為舒暢了。進入12月，聖誕將至，一年中家人親友歡聚的節期，實在令大眾充滿欣喜和期待。

重獲自由的感覺太美好了！難怪有詩云：「生命誠可貴，愛情價更高；若為自由故，兩者皆可拋。」然而今年是一個特殊的聖誕節。新冠病毒的陰影仍舊籠罩著全球，每天確診病例數據仍牽動著眾人的心。儘管新州近日的數據保持在不到300例，並時有下降，但未來幾週，尤其是12月初國境開放之後，情形會如何，仍是一個懸念。參照其他國家國境開放後的表現，不免使人掛慮和擔憂。

所以，封鎖解除了，心情卻未必能解封，也無法放鬆警惕。畢竟，這後疫情期的自由與從前的自由已大不相同。接種證書、檢測報告、戴口罩、掃碼入室等步驟，恐怕還將持續存在很長一段時間。可見解封後的自由，是有限制地逐步放寬的自由。

論到自由，其實它從來都不是無條件的。每個國家都有自己的法律，每個團體、機構或組織都有一定的規章制度，每個成員的言行必須在劃定的界限內，才能保證整個國家或團體的正常運作和健康發展。你在某種範圍內有相對的自由，而不可以隨心所欲，為所欲為。所以真正的自由，包括能夠不去做不應當做的事。有所不為，才有真自由。

《聖經》中上帝為人類訂立了十誡（《出埃及記》二十章），教導做人的基本準則，其中有八條是說「不可」做什麼。

《聖經》還告訴我們，「耶和華從天上垂看世人，要看有明白的沒有，有尋求神的沒有。……並沒有行善的，連一個也沒有。」（《詩篇》十四章2-3節）

最近發生的小女孩克萊奧·史密斯被綁架一案，牽動了全澳人民的心。嫌犯疑似有變童癖，在其住處存放大量的玩具娃娃。當人被變態邪惡的慾念捆綁時，沒有自由，無法停止，不去做不該做的事。前幾日又有另一篇報導，一位中學男教師猥褻兩名女學生。其中一位學生的母親說，孩子從此變得非常易怒，歇斯底里，思維混亂，不知道自己要幹什麼。一個本應帶給學生和家長安全感的教師卻做出這樣的事情，很可能毀了一個女孩的一生。這篇報導繼續寫道，男教師的辯護律師認為他的當事人是一個需要幫助的人。的確，在同情受害者、痛恨當事人的同時，我們不難看出當事人是被罪所捆綁的人，被慾望所驅使，沒有不去做壞事的自由。

諸如此類，不只是外在的犯罪表現，還有很多隱而未現的，存在於人們頭腦中的種種貪慾、惡念，使人失去自由，或許不至於犯法，卻陷入不利身心健康的不良嗜好中，無法自拔。

讀者朋友，你自由嗎？你真的自由嗎？上帝藉著《聖經》——祂的話語告訴你什麼才是真正的自由。耶穌說：「你們若常常遵守我的道，就真是我的門徒；你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。」（《約翰福音》八章31-32節）但願你現在就來信靠耶穌，得著真正的自由。☺

Flower theme

花儷軒

Debbie So 主理



# 有主愛同在的聖誕節

馬思聰

也許，在旁人眼中，今年聖誕節，將會是我們家要面對的第一個「缺乏的節假日」。因為，丈夫沒有了妻子、兒子沒有了媽媽！

記得十年前，我接妻子若詩和新生的兒子，從醫院回到家裡，一家三口便歡歡喜喜地慶祝了第一個完滿的聖誕節。

還記得八年前平安夜的下午，我再次從醫院接妻子若詩回家，但這次她不是生孩子，而是剛做完了兩個切除癌腫瘤的手術。那天，離開醫院時，我的心情相當複雜，千言萬語，歸為一句：「感謝上帝！」祂讓若詩又過一關，可以回家好好休養了。

從那年開始，我們一家三口，都沒有特別地慶祝聖誕節，只是懷著感恩的心情，平靜地度過每一個普天同慶的日子。

十年如煙，消逝眨眼間。

到了去年，若詩的癌細胞擴散加快。腫瘤科醫生告訴我們，已再沒有控制癌細胞增長的治療方法，只能用很大劑量的止痛藥，減去若詩身體上的各種不適。

接妻子離開醫院，回家靜養的時候，若詩平靜地對我說：「把一切交給上帝吧！不論每一天、每一夜，我們都要一點一滴地數算著上帝的恩典，更要明白生命的可貴。」

接著，她又溫柔地對兒子說：「兒啊，媽媽可能無法慶祝你的十歲生日了，希望你還是能夠高高興興。知道嗎，媽媽會永遠在你的心裡陪伴你！」

兒子很懂事，儘管聽媽媽說話時，淚如雨下，可他依然很安靜，沒讓媽媽多操心。

因為新冠病毒疫情，外面正在封城，這也使得我們一家三口，有更多時間聚在一起，讓我和兒子能陪伴若詩。

聖誕節那天，我們也只是吃了簡單的晚餐。之後，就在我們自己佈置的聖誕樹前，準備拍照留念。若詩又對我說：「我自己知自己事，這應該是最後一次拍全家福了。」我聽完難忍悲痛，以淚洗臉。不過，最後還是強顏歡笑，拍了好多照片，直到若詩說：「我很累了」，才一起在床前作簡單的祈禱，提早就寢。

幾天之後，若詩感到呼吸困難，我急忙送她去醫院。雖說，心底裡已預備了這一天會不斷逼近，但看著她每天清醒的時間越來越少，呼吸也越來越慢，那種難捨難分的感受，真如刀割一般，令我心碎。

2021年初，若詩呼出最後一口氣，「When breath becomes air」，便安詳地在我和她的妹妹陪伴下，走完了短暫「若詩如畫」的一生，由主耶穌接回天家。

執筆之日，正是我和若詩第十二個結婚週年紀念日，此時，我腦際響起一首熟悉的歌曲：

「俗塵渺渺，天意茫茫，將你共我分開。斷腸字點點，風雨聲連連，似是故人來。

留下你或，留下我在，世間上終老。離別以前，未知相對，當日那麼好。

執子之手，卻又分手，愛得有還無。十年後雙雙，萬年後對對，只恨看不到。」

（《似是故人來》林夕詞，羅大佑曲）

我和若詩在世間上，雖然，只共度了十多個聖誕節，但我相信在永恆的國度，會再與若詩見面，而且在那裡「祂（上帝）要與人同住，他們要作祂的子民。上帝要親自與他們同在，作他們的上帝。上帝要擦去他們一切的眼淚；不再有死亡，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。」（《啟示錄》廿一章 3-4 節）

這是上帝的話，是上帝的應許，是我和若詩深信的。

我和兒子都懷著期盼和感恩的心情，繼續好好地度過每一天。因而，這其實並不是一個「缺乏的節假日」；不是家裡只剩下兩個人，而是還有兩個人去慶祝聖誕；不是丈夫沒有了妻子、兒子沒有了媽媽；而是丈夫還有兒子、兒子還有爸爸。

最最重要的是，這個聖誕節，還有主耶穌的愛擁抱著我們父子倆，以致使我們「必不至缺乏。」（《詩篇》廿三篇 1 節）

在這樣一個普天同慶的日子裡，我祈禱：願天下所有人都能因著耶穌的愛，得著豐盛的喜樂；「願賜平安的上帝常和你們眾人同在。阿們！」（《羅馬書》十五章 33 節）🙏

## 徵求協工協助派發號角月報

由於疫情放緩，政府逐步解封，號角月報實體版將於2022年2月開始在各教會及機構派發（電子版同時發行），在各教會收到號角月報後，期望各教會有協工一名，親自派發給弟兄姊妹轉送給親友。

如弟兄姊妹中是專業人士如律師，醫生，會計師等，帶回辦公室讓顧客取閱，讓號角月報深入社區，家庭，讓福音廣傳。

有意擔任協工者請致電：

0416 626 484

或電郵 [hmau@cchc.org](mailto:hmau@cchc.org)

# 佇足：尋見亮光

## 三腳橈

2021年，在我眼中，是一個停頓、黑暗、受苦和不安的一年。新冠肺炎的肆虐，已令世界上近五百萬人失去了生命。持續的居家令，使人們的心理受到很大的困擾，像沒有出路一樣。我的三女兒是一名深切治療護士，每天都要面對生命垂危的肺炎病人，她心中當然是十分難過。我仍常為她憂心。到如今，澳洲人接種疫苗第一針已超過90%，大家都開始慢慢接受要與這病毒共存的事實。

好不容易，走到年尾。我特別喜歡每年的12月，因為有聖誕節。在大學的時候，我承認自己是一個罪人，接受了主耶穌的救恩。以往聖誕節帶給我很多美好的回憶：香港中環美麗的燈飾，尖沙咀海濱的夜景，各處張燈結綵的裝飾，優美的聖誕詩歌，禮賢會平安夜聖樂崇拜，還有，永遠鮮活的《聖經》中的應許和盼望。

《以賽亞書》九章1-2節說：「但那受過痛苦的必不再見幽暗.....在黑暗中行走的百姓看見了大光；住在死蔭之地的人有光照耀他們。」。《以賽亞書》是在主前700(BC)多年寫的。當時亞述是一個迅速擴張的國家，攻陷了大馬色，並且把北國以色列變為亞述的省份。

這遠古的應許對我來說是一個好大的盼望。在黑暗中，神賜下亮光，叫在黑暗中的人民得著盼望，應許將來救主的來臨。《以賽亞書》揭露了以色列人的悖逆，並且宣告神所預備的救恩。因為神是以色列的聖者，祂不能忽視罪，而且一定要懲罰有罪的人。以色列及其他國家都經歷了一段時期的審判，就是那被稱為耶和華的日子。神在怒中伸手攻擊祂的百姓。但最後，祂的憤怒傾倒在巴比倫、亞述及外邦列國身上，使他們滅亡，耶和華的日子最終成為喜樂勝利之日。

這次疫症對我來說，正如以上的經文，是一個嚴厲的警告。叫我離開黑暗，放棄對名利和物質的追求，認罪回轉，重整生命的優先次序。我思想《啟示錄》十五和十六章裡所預言的七災，盛滿了神怒氣的七碗，是否就要來臨？我要怎樣好好預備自己，盡自己的能力宣揚福音。

過去幾個月，我的心裡有點掙扎，要不要接受下一份工作的挑戰，或是退下，幫女兒照顧孫兒。《約翰一書》二章15節說：「不要愛世界和世界上的事，人若愛世界，愛父的心就不在他裡面了。」我要決定什麼是最重要的，什麼是可捨棄的，什麼是我人生所要追求的目標。我不可以繼續倚賴安樂窩，聚斂地上會朽壞的東西。

我另一個深刻的體會是，我不能靠自己對抗黑暗。《約翰一書》二章16節說：「因為凡世界上的事，就像肉體的情慾、眼目的情慾，並今生的驕傲，都不是從父來的，乃是從世界來的。」我需要每天接受神的亮光，亮光來到，我心中的黑暗便會消除。在疫情之中，我發覺自己常常不耐煩、唉聲嘆氣，心中常有負面的情緒，甚至憤怒的感覺。我常常問自己，作為基督徒，我為何會有這些感覺？但我漸漸明白，感覺是感覺，沒有對與錯。而這些感覺正反映著我心中的景況。我是何等需要神的亮光，我是何等渴望神的憐憫。

在過去兩年接二連三的居家令下，我感覺到我與家人、朋友，鄰舍的關係是最重要的。《約翰福音》十三章34節說：「我賜給你們一條新命令，乃是叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。」雖然不是面對面的接觸，但藉著一個電話，ZOOM影像對話，互相代禱，偶然一個短訊、一張照片、一段經文或分享，都可以傳遞關懷和鼓勵，給人雪中送炭的感受。

以賽亞預言一個和平及公義的年代，那「和平的君」將要永遠統治祂的國。上帝最終的救贖是要藉著基督的降生、受死和復活來成就。今年的聖誕是主耶穌基督誕生二千多年的日子，人們似乎仍然在黑暗中生活，像是沒有盼望的。《約翰一書》二章8節說：「我寫給你們的，是一條新命令，在主是真的，在你們也是真的；因為黑暗漸漸過去，真光已經照耀。」我相信如果人能夠承認自己有罪，回轉接受耶穌，就會尋見亮光，得著盼望。

疫情使我佇足，卻讓我學到最大的功課。🕯️




**Galaxy funerals**

凡事都有定期  
天下萬務都有定時  
生有時，死有時  
栽種有時  
拔出所栽種的也有時  
傳道書 3:1-2

向珍愛的生命致敬。給有需要家屬的殯儀服務指南  
讓我們在有限的時日當中一起《餘暉中的覓尋》

歡迎致電 電話: 1300 688 228 手機: 0414 688 228  
Selina Leung 梁太 | 專業喪禮策劃顧問

# 耶穌基督 永恆的盼望



## 關公關

新州和維州受新冠疫情影響，導致長期封鎖，在80%國民接種兩劑疫苗後，政府宣佈解封，人們終於獲得了有限的自由，也為即將來臨的聖誕假期，帶來了盼望與期待。雖然病毒的陰影仍未完全解除，大眾依然要遵從衛生指引，做好防護措施，但人們已在積極籌劃，將要盡情享受這個普天同慶的大喜節日。

解封的第一天，興高采烈的民眾如釋重負，享受開放的自由，歡樂慶祝，希望將這段煎熬時期拋諸腦後。親朋好友，聚首一堂。人們亟不可待地湧入餐廳及咖啡室用餐。購物商場和零售商店，再度呈現繁忙景象。不少名牌門店由於要遵守防疫規定，設定顧客人數上限，以至門口排起長龍。

沉寂了許久的悉尼國際機場再度熱絡起來，上演了一幕幕感人畫面：久別重逢的親友在機場熱淚盈眶，激動相擁。解封後第一架在悉尼著陸的航班乘客，一下飛機，就受到歡呼、眼淚、花卉的歡迎。居住在加拿大的一名乘客，前來參加她剛去世的父親的葬禮；還有一名乘客來看望病情嚴重、時日無多的母親。在離境的乘客中，一對夫婦前往美國，探望兒媳及剛滿一歲的孫女，共聚天倫。

人生總有盼望。疫情來了盼望疫苗，分離的親人盼望團聚，失去自由的人盼望自由，丟掉工作的人盼望重拾工作，苦苦支撐的企業盼望絕處逢生，生病的人盼望康復，困苦的人盼望解脫。這些盼望都是好的。可是當這些盼望都成就了——想防疫的打了疫苗，分離的得團聚，受捆鎖的得自由，失業的得了工作，做生意的掙了錢，生病的康復了，困苦的釋放了——人們還有什麼盼望？

可見這些世間的盼望，都不是人生終極的盼望。人生終極的盼望，是永生的盼望。只有永生的盼望，才值得我們永遠追求。這永生的盼望，就是我們的救贖主——耶穌基督。祂為我們降生，就是要賜給你我得救的盼望，使你我能藉著祂，得以與上帝和好，享受永生的福分。「上帝愛世人，甚至將祂的獨生子（耶穌）賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。」（《約翰福音》三章 16 節）

這個世界有苦難，疫情也可能捲土重來，我們得到的東西，也可能會再失去。但我們心中有上帝，就能勝過苦難，並且得勝有餘。正如耶穌所說：「在世上，你們有苦難；但你們可以放心，我已經勝了世界。」（《約翰福音》十六章 33 節）使徒彼得寫信給初期的信徒，說：「你們要將一切的憂慮卸給神，因為祂顧念你們。」（《彼得前書》五章 7 節）

我們歡慶聖誕，就是歡慶耶穌的誕生。有耶穌作我們永恆的盼望，我們還怕什麼？甚願你今天就來信靠耶穌，過一個滿有盼望的聖誕節。☺

## 號角月報 澳洲版 Herald Monthly(Australia)

ABN: 84 572 612 309  
PO Box 6484, North Ryde NSW 2113  
Mobile: 0416 626 484  
Email: hmau@cchc.org Web: www.cchc.org

### ADVERTISING RATES 廣告價目表

Tablet, A3 size 29cm×40cm, Full colour

| 位置Position      | 規格Size (寬W×高H)                                    | 價格Price Rate (GST Incl.) |
|-----------------|---|--------------------------|
| 封底 Back Cover   | 全版 Full Page<br>25cm×36cm                         | \$1,848                  |
| 中間版 Middle Page | 蝴蝶版 A Spread Pages<br>50cm×36cm                   | \$3,168                  |
| 任何內頁 ROP        | 一單元 1-unit (1/12Page)<br>12.5cm×5cm               | \$220                    |
|                 | 兩單元 2-unit (1/6Page)<br>12.5cm×10.6cm or 25cm×5cm | \$400                    |
|                 | 三單元 3-unit (1/4Page)<br>12.5cm×16.2cm             | \$520                    |
|                 | 四單元 4-unit (1/3Page)<br>25cm×10.6cm               | \$620                    |
|                 | 半頁 (Half Page)<br>25cm×16.2cm                     | \$800                    |
|                 | 全頁 (Full Page)<br>25cm×36cm                       | \$1,320                  |

\* 本報保留刊登廣告權利

一單元樣板  
(1-Unit Sample 12.5cm×5cm)

兩單元樣板  
(2-Unit Sample 12.5cm×10.6cm)

使用號角廣告，推廣閣下業務，廣傳基督福音，一舉兩得甚好！

教會、機構及小商戶優惠廣告，詳情請參5版



# 聖誕頌

江靜枝

朋友給我發來一首歌，我反覆聽著、看著視頻。那不是特別優美的旋律，也沒有特別動人的畫面，但純樸的歌聲和飽經滄桑的臉孔卻讓我一遍又一遍地聽著、看著，如同我的心聲。

我把歌詞記下來了。

## 年紀越大……

年紀越大，我想得越多  
每一分鐘的生命  
都值得我們認真去生活  
時光的流逝只在瞬間

年紀越大，我越明白  
金銀財寶都是身外之物  
真正讓你富足的  
是你所愛的人

如今即便有人找到了青春之泉  
我也絕不試飲一滴半口  
奇怪嗎？真的！  
我相信我最美好的歲月  
還在前頭

年紀越大，我的朋友越少  
但你毋須追求人數眾多  
當你需要幫助的時候  
知己總會在你身邊

年紀越大，我越隨心所欲  
我知道何時付出奉獻  
何時不屑一顧  
今日即便有人找到了青春之泉  
我也絕不試飲一滴半口  
奇怪嗎？真的！  
我相信我最美好的日子  
還在前頭

年紀越大  
我不再介意流言蜚語  
我曾笑過哭過  
生活中的點點滴滴  
為我存留

年紀越大  
我禱告的時間越長  
我不知道那是為了什麼  
也許我有更多要說的話

年紀越大  
我有更多的感恩  
為了我曾擁有的生活  
為了今日仍在延續的生命

2021年只剩下幾個星期了。人們說忙碌的時候時間過得快，可過去的三百多天我們大多在封城中度過，怎麼時間過得更加如飛而去呢？

歲末年終，在西方國家中，大家為迎接一年中最重要的節日而準備，雖然今年快樂的事情並不多。

孩子小時候，每年最期待的，除了自己的生日，就是聖誕節了。那些年11月中旬我就開始張羅，給家人、朋友、同事購買好像永遠買不完的禮物。11月剛過就開始佈置聖誕樹，把各種各樣的禮物用彩紙包好放在樹下，大包小包禮物隨著節日的靠近而堆積成小山丘，心中不為花掉的錢而可惜，惦記著的是大家打開禮物時的快樂和笑聲。

早些年我家的聖誕慶祝會總是熱熱鬧鬧的。我喜歡邀請沒有過聖誕節習慣的朋友共度良辰，其中許多是來自中國的留學生。現在，他們都已入鄉隨俗，各自安排過節聚會了，但談笑中還總念念不忘當年在我家中的歡樂。

自從我回國工作後，逢年過節的經歷有了不少的變化。聖誕聚會往往來之不易。

20多年前在上海慶祝聖誕節的人如同鳳毛麟角。要買聖誕節的食品、聖誕樹，跑遍了商場都買不全，火雞只能在幾個五星級賓館預訂，而且價格奇貴。那年我為學校員工開了一次慶祝會，僅一隻四公斤的火雞就花了我1,200多人民幣。同事們因為從未吃過烤火雞，都非常期待一嚐這昂貴非常的美味，可當火雞送達學校後卻失去了蹤影，我著急找了半天，才發現火雞原來就擺在我眼皮下的鐵盤裡，只是它面目全非我認不出來而已。細問之下才知道勤勞的阿姨看到送來的火雞是個整體，就拿進廚房，用菜刀麻利地砍成了中式白斬雞。這沒等我用電刀切片就橫屍在鐵盤上的大鳥讓我哭笑不得，如果不是阿姨害怕地不斷道歉，我幾乎在喪失節日的愛心中把她也切了。

中國與世界接軌，上海的腳步總是走在時代的前端，沒過多久，每年11月下旬許多賓館都紛紛張燈結綵，在門口擺放聖誕樹，各式各樣的應節飾品和聖誕賀卡也可以在商店裡買到了。

一般上海孩子也喜歡聖誕節，雖然他們並不明白聖誕的真正意義。年輕時尚的父母在商人的宣傳和推廣下，為孩子們提供了多一次獲得禮物的機會。

我很想給學生述說耶穌的故事。我沒說！在學校裡我們是不能談論宗教的，可我沒有放棄告訴孩子聖誕的意義。我讓他們學了書本裡沒有的英語：

聖誕是愛的季節  
聖誕是給予的季節  
聖誕是分享的季節  
聖誕是團聚的季節

多年過去了，我的學生至今還都記住了我給他們描繪的聖誕的幾句話。我戰戰兢兢地相信我沒有辜負了聖誕的精神！

許多年都沒在悉尼過聖誕了，今年是難得的一次，我該如何述說一個古老的救恩和奇妙的故事呢？🕯️



## 永生殯儀

M. Y. FUNERALS

### 0427 260 264

\* 以國、粵、英語為各區華人提供喪葬服務

### 感謝信

感謝“永生殯儀”的Frank,您提供的不僅僅是專業及優質的服務，更溶入了細心周到的人情關懷。真心感謝！高度推薦！在我們痛失親人最痛苦及脆弱的時候需要的，正是這種專業、真誠的團隊。

珍妮 23. 4. 2021 Rockdale

### 郭銘恩傳道

Frank Kwok

Email: rlife290152@gmail.com  
 website: www.mingyanfunerals.com.au  
 Address: 51-53 Canterbury Road Canterbury NSW 2193

# 送聖誕卡的藝術

高司祺

聖誕節又快到了。這是我特別喜歡的季節，不但可以放下忙碌的工作，也是感恩、團聚、慶祝的時節。曾幾何時互送聖誕卡是聖誕必備的「樂事」，問題是，現在還有人熱衷於寄送聖誕卡嗎？

似乎，現代科技讓人都變「懶」了，加上溝通媒體的多樣選擇（電子郵件、手機），大家都以環保、保護綠色地球、減少紙張使用的理由，而改送電子卡、發手機信息，但是，你還記得上一次收到郵寄聖誕卡的感覺嗎？「一卡在手」，是否更感溫暖實在呢？何況，現在有很多循環再造的聖誕卡可以購買或自製，花幾分鐘的時間寫卡送卡給生命中重要的人，你是否願意呢？以下是送聖誕卡的禮儀，與大家分享。

首先，不同類別的卡送給不同的人群。聖誕卡的種類很多，除了傳統的圖案，還有卡通、搞笑、幽默諷刺、溫情。想一下你要送的對象，聯想他們收到時的感受，避免冒犯對方，不是每個人都喜歡或接受搞笑幽默的。因此，購買兩套或以上的設計是最佳方式，可以寄送給不同的家人或朋友。



其次，有選擇地寄送電子卡。現在有很多設計精美電子聖誕卡，有些還有動畫效果，這些送給同事、一般的朋友、年輕的朋友，都很容易接受。但是如果你要送給一位長者、你尊敬的人、甚至父母，何不考慮手寫一張卡呢？這個心意比任何設計獨特的電子卡意義都要深遠，表達的效果更真誠到位。



聖誕節是一個基督教的節日，如果你的朋友是信奉其他宗教，比如穆斯林，他們是不慶祝聖誕的，但是你想送上節日問候而又怕冒犯他們，最簡單的方法就是挑選「節日祝賀 (Season's Greeting)」的卡片，又或者通過電子郵件或手機信息，祝福他們有個「愉快假日 (Have a Wonderful Holiday)」。



寄出聖誕卡的時間也有講究，通常在 12 月的第一週就可以寄送，原則上在聖誕節的兩、三週之前寄出，這樣讓雙方都有充足的時間，因為這個時候大家都是忙碌地準備過節或在過節前完成現有的工作。如果你期待對方給你回寄聖誕卡，就不要在節日前的一兩天前才寄出。如果你真的忘記了、錯過了寄卡的時間，而收到對方的卡片，不用特意說「抱歉對不起，忘記給你寄卡了.....」之類的話，可以簡單地用電子郵件或手機信息致謝，並在新年元旦的時候給他一張新年賀卡就很恰當了。

寫卡的時候，如果是送給一對夫婦，那麼就要先寫丈夫的名字，之後再寫妻子的名字，雖然你可能只是與女方比較熟悉，這個與結婚的請帖有一點不一樣。至於寫什麼呢？不宜不寫，有人只是用卡片上的問候語代替心意，其實至少也要寫幾行字，但是不宜長篇大論，如果需要寫很多，可以另附一張紙寫好，夾放在卡片內，因為可能有些事有個人的私人信息，而你不想其他客人在欣賞主人擺出的聖誕卡時，無意中「偷窺」到你的私人故事。

如果你不習慣寄送聖誕卡，而是喜歡在新年時送，以上的禮儀也基本合用。假如你已經習慣使用電子卡或發送郵件，今年有無興趣改變一下，選購一些環保聖誕卡，送給你覺得生命中重要的朋友、家人或者心儀的人呢？祝大家聖誕快樂！🎄



寫卡的時候，如果是送給一對夫婦，那麼就要先寫丈夫的名字，之後再寫妻子的名字，雖然你可能只是與女方比較熟悉，這個與結婚的請帖有一點不一樣。至於寫什麼呢？不宜不寫，有人只是用卡片上的問候語代替心意，其實至少也要寫幾行字，但是不宜長篇大論，如果需要寫很多，可以另附一張紙寫好，夾放在卡片內，因為可能有些事有個人的私人信息，而你不想其他客人在欣賞主人擺出的聖誕卡時，無意中「偷窺」到你的私人故事。

如果你不習慣寄送聖誕卡，而是喜歡在新年時送，以上的禮儀也基本合用。假如你已經習慣使用電子卡或發送郵件，今年有無興趣改變一下，選購一些環保聖誕卡，送給你覺得生命中重要的朋友、家人或者心儀的人呢？祝大家聖誕快樂！🎄

**我願意支持《號角月報》澳洲版**

我願意作福音使者，把《號角月報》傳遞給親朋好友，請聯絡我，每月給我\_\_\_\_\_份。

我願意為出版事工奉獻。

電話：\_\_\_\_\_ 電郵：\_\_\_\_\_

付款方法：

- 郵寄支票或匯票到：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113, Australia
- 支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD
- 網上轉帳：
 

|   |
|---|
| Bank : Commonwealth Bank                |
| BSB : 062-113                           |
| Account Number : 10164406               |
| Account Name : CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD |

 (如需收據，請寄銀行存根與信息往上述地址索取。)

● 信用卡(VISA/MasterCard)：

姓名(英文正楷) \_\_\_\_\_

信用卡號碼： \_\_\_\_\_

有效日期至： \_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 年 CVN(卡背最後的3個數字) \_\_\_\_\_

簽署： \_\_\_\_\_ 簽署日期： \_\_\_\_\_

本期讀後感或心聲分享： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# 聖誕的意義

文／田距 圖／Ines Lee

## 聖誕節究竟是哪一天？基督徒可以過聖誕節嗎？

雖然疫情依然嚴重，但擋不住眾人期盼聖誕來臨的內心喜悅，各家各戶前擺設的聖誕燈飾已絢爛奪目，漂亮的夜景中還傳出鈴噹聲聖誕音樂。

耆英團契上，朱嬭回憶往年平安夜地鐵站和公園「報佳音」——唱聖誕歌、派福音單張及小禮物。宋阿姨好興奮地

談論「聖誕歌聲處處聞」活動.....

退伍軍人權叔說，可惜商家將聖誕節作為賺錢的時機——聖誕樹、聖誕老人、禮物、大餐、旅行等等，把聖誕節搞到鋪張浪費、世俗化，模糊了聖誕節的含義，

甚至狂歡、放縱、犯罪。另一方面，社會上亦有故意淡化聖誕節的做法，如祝頌問候用語「聖誕快樂 (Merry Christmas)」被更改為「節日快樂 (Happy Holidays)」或「季節問候 (Season Greetings)」。

林叔叔說：人們通常以 12 月 25 日為聖誕節，據說有些教派是在一月份慶祝聖誕，究竟哪一天是聖誕節？又有人說 12 月 25 日原是古羅馬崇拜太陽神的日子。基督徒可以過聖誕節嗎？

張伯伯說：我想起大陸官方報紙一篇文章說：經過天文學家計算，中東地區上空公元前四年的確曾出現過一顆特別明亮的星，可能就是《聖經》所講的伯利恆之星，因此耶穌降生應是在公元前四年，言下之意基督徒計算錯誤，令全世界通行的紀元算差了四年。反過來想一想，這豈不是無神論報紙承認和證明，歷史上真有「耶穌」其人其事！現今世界各國都用耶穌降生為紀元年號（公元），表示耶穌是舉世公認的萬王之王、萬主之主，應驗了《路加福音》二章天使報信時所說的——救主降生「是關乎萬民的」。

陳老師說，《聖經》並未記載耶穌的出生日期，也沒必要為此爭論。我們不是守節、守日子，聖誕節作為一個紀念日，提醒基督徒思想基督耶穌降世的意義，也讓未信的人有個機會聽福音。教會常有佈道會，藉著這個節日大家相聚，抓住機會邀請朋友來教會，是傳福音的機會。

李太說，很記得中國文革之後教會重開後的平安夜，教會外的馬路擠到水洩不通，相信當中很多是帶著好奇心或是尋求真道的人們。我有個親戚是服務行業，節假日最忙，不過他們夫妻倆在聖誕節無論如何總會爭取來教會。

李叔叔說，聖誕節是世界公認節日，聖誕樹、聖誕老人作為節日氣氛佈置未嘗不可。基督徒理當要好好利用這個節期。我們有時覺得傳福音很難，而聖誕節很容易成為話題，送個小禮物外加一張福音單張，講聲「聖誕快樂」，多數人會很樂意接受而不會反感的。

張伯伯說，我覺得救主耶穌降世是上帝賜給人類的最珍貴的聖誕禮物！《聖經》描述東方博士長途跋涉前來朝拜耶穌時獻黃金、乳香、沒藥。我們應當「將身體獻上」，全心事奉，作為獻給主耶穌的禮物。在這段令人焦慮不安的日子，更加珍惜生命、關心靈魂，傳揚福音，傳播從上帝而來的平安與喜樂，讓自己成為祝福別人的聖誕禮物！

長老說，聖誕節提醒基督徒思想基督耶穌降世的意義，也提醒未信的人聽福音。聖誕節最重要的信息是——耶穌不是普通人，乃是上帝的兒子謙卑降世為人。《以賽亞書》在公元前 700 多年就預言：「必有童女懷孕生子」。《馬太福音》一章 20-21 節，天使對約瑟說：「不要怕！只管娶過你的妻子馬利亞來，因她所懷的孕是從聖靈來的。她將要生一個兒子，你要給祂起名叫耶穌，因祂要將自己的百姓從罪惡裡救出來。」耶穌的名字就是「拯救」，要拯救每一個相信祂、接受祂的人。除祂以外，再沒有別的人有資格、有能力去擔當世人的罪。上帝的愛彰顯在人中間，才是聖誕節的真意。我們每天都記念耶穌的降世，並享受上帝與人同在的喜樂與平安，而不僅僅是在聖誕節！聖誕重點不是過節，而是一個提醒——《提摩太前書》一章 15 節說的：「基督耶穌降世，為要拯救罪人。這話是可信的，是十分可佩服的！」

## 宋阿姨帶領大家同唱聖誕歌《天使報信》：

歡迎天降和平王，歡迎輝煌公義光；  
帶來生命顯光芒，起死回生醫創傷；  
捨棄榮華離天上，降生救人出死亡，  
降生使人得高升，降生使人得重生；  
降生使人得高升，降生使人得重生。🕯️



## 北區雪梨華人基督教會

### 誠聘粵語傳道人

申請人必須具備認可的神學資歷、具成熟的屬靈生命質素和表現、熱衷忠心宣講聖經、成熟的人際關係、有團隊精神、具備與不同文化背景人士相處的能力、及操流利粵語(普通話更佳)。

申請人將與本會主任牧師、5位教牧同工及各事工領袖緊密合作，計劃及推行門徒牧養及關懷事工。

有意申請者請在 2021年9月19日前將申請書資料，包括求職信函、簡歷、2位以上推荐人資料，電郵本會聘牧委員會 [psc@ndcccs.org.au](mailto:psc@ndcccs.org.au)

詳情查詢請與 張家群牧師聯絡

手機 0413 943 412 或電郵: [david.truong@ndcccs.org.au](mailto:david.truong@ndcccs.org.au)

有關本教會更多訊息，可瀏覽本會網頁 [www.ndcccs.org.au](http://www.ndcccs.org.au)

# 信仰自由

鄭鷗

最近，澳洲總理莫理森向眾議院提交了「反宗教歧視法案」，引起了大家的關注。澳洲是一個信仰自由的國家。不同民族，不同的信仰，都可以在這片土地上自由地表達。這是民主國家一直重視的自由，也是那些在歷史中經歷過宗教逼迫的人，所爭取、所嚮往的。

然而，最近一些政治上的改變，已經大大削弱了宗教表達的自由。特別是同性婚姻在澳洲合法化之後，引起了不少社會上的矛盾。在不少宗教的信仰中，包括基督教的信仰，認為同性淫亂是罪。那麼，如何在一個人同性婚姻得到法律保護的國家，來自由地表達自己的信仰呢？

接下來的墮胎合法化，安樂死合法化，還會引起更多的社會問題。比如，一位基督徒醫生因著他的信仰，拒絕為人墮胎，或替病人安排安樂死，他會不會被告上法庭，而失去醫生的資格呢？一間基督教或天主教的學校可不可以只聘用與自己信仰相同的員工呢？

政府現在想做的事情，是希望能夠保障兩邊的利益。一方面保護同性戀者的利益，讓他們受到法律保護，不再受歧視。另一方面，又要保障宗教團體的利益，讓一些宗教團體，包括教會、慈善機構、學校等，在表達信仰和聘用員工上，都能有一定的自由。

然而，這是一個不容易解決的矛盾，所以這個草案也進行了多次修改。最新的方案，對宗教團體和個人的保護，可以說比起最初的方案都小了很多。那麼，如何解決這些社會矛盾呢？作為一位基督徒、教會牧者，我想表達一下我個人的看法。

其實宗教逼迫在歷史上一直沒有停止過。耶穌被釘在十字架上，就是因為耶穌所講的道理，是當時那個世代的人不喜歡聽的道理。在一個社會裡，當某一個政治團體感到自己的利益受到了威脅時，他們就會想盡辦法去消除這些威脅。通常會用盡各種方法，使另外一方屈服。



然而，耶穌並沒有使用政治方法去解決問題，也沒有用武力或暴力去解決問題。耶穌使用的方法是愛和公義。祂對當時社會的問題和弊病，給予毫不留情的批評，但對於罪人卻充滿了憐憫和愛。《聖經》記載了一個例子，當時有人把一個當場被抓的淫婦帶到耶穌面前，問祂該怎麼處治她，耶穌並沒有懲罰她，反而指出了其他人都是罪人。耶穌最後對這個婦人說，以後不要再犯罪了。

不論這次「反宗教歧視法」是否會通過，最後的結果怎樣，教會在這個社會的角色不應改變。教會應學效耶穌，以愛和公義來面對這個世界，來影響這個世界。對於有爭議的問題，教會在表達自己意見的同時，對於持不同意見的人士，應以基督的愛來愛他們。

(作者現任中央浸信會牧師)

## 徵求「號角之友」· 攜手傳揚福音



敬啟者：《號角月報》澳洲版，是一份生活化的基督教報刊，每月初出版，彩色印刷，發行12,000份，免費贈閱。

出版一份報刊，需要大量的人力、物力及龐大的出版經費，極需弟兄姊妹支持！誠邀閣下成為「號角之友」，分擔出版經費，並加入義工行列。您的支持，將可每月讓三萬位以上的讀者，接觸到完備的福音。成為「號角之友」，將獲得友好機構、商戶及「角聲」主辦之任何活動的優惠。詳情請致電0416 626 484查詢，並請填寫以下的回應表，逕寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113，或email至：hmau@cchc.org。謝謝！

謹祝：主恩常偕！  
基督教角聲佈道團—澳洲《號角月報》敬上

### 「號角之友」回應表

姓名：(中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 手機：\_\_\_\_\_ Email：\_\_\_\_\_

所屬教會：\_\_\_\_\_ 事奉崗位：\_\_\_\_\_

我願意在禱告中記念《號角月報》文字事工。

我願意分擔《號角》之出版經費，每月不少於 \$30元正，由今年 \_\_\_\_\_ 月至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月。每月分擔金額：\$ \_\_\_\_\_

奉獻方法：  
(1)  信用卡(VISA/MasterCard)：姓名(英文正楷) \_\_\_\_\_  
信用卡號碼：\_\_\_\_\_ 有效期至：\_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 年；CVN(卡背最後的3個數字) \_\_\_\_\_

簽署：\_\_\_\_\_ 簽署日期：\_\_\_\_\_

(2)  支票 抬頭請寫CCHC(AUSTRALIA) PTY LTD，逕寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113

(3)  現金存款/轉帳 BSB: 062 113 Account number: 10164406

亦願意成為《角聲》義工，我對以下事工有興趣 (請在適當的○內加上✓)

編輯  撰稿  採訪  資料搜集  校對  發行(派發《號角》)  跟進讀者  美術設計  網頁設計

# 歧視、奇事

## 潘振輝

莫理森總理提出一項宗教歧視法案，期望在下議院順利通過，再由上議院審核而成為法律。但黨內部份同僚對此極為關注，認為該法案極具爭議性。該法案的核心內容，主要是確保不同宗教的「信仰聲明」在不威脅、恐嚇、騷擾、誹謗，或對他人懷有惡意時，皆不視為歧視性言論。法案還闡明，宗教團體可以在某些情況下按照他們的信仰行事，亦不當作歧視性行為。至於較早前曾提議保護言論者不因表達宗教信仰而被解僱的條款（所謂 Israel Folau 條款），則在今次動議中被刪除。

澳洲並不以宗教立國，故此很多議題，都可以開放討論。一條法例的定立，必然經過多番辯論，以期能夠兼顧各方權益，平衡不同聲音，特別是具爭議性的條款，更應如此。

基督信仰在西方傳承兩千年，只是人們聽慣了，習慣了，原本是人與上帝的盟約關係，現在被當作習俗傳統，可以任意抵擋。加上整個世界的世俗化，人心趨向肉體的滿足，一旦牽涉宗教信仰議題，竟將宗教團體，當作洪水猛獸。你一發聲，他就說你「以大欺小」，「恃強凌弱」。他們舉著「平等」的旗幟，實則對宗教團體充滿敵意，不能多角度審視提案，失去議論精神。

我們當留心看清楚，當「平等」的聲音甚囂塵上的時候，背後的動機是什麼。近年來，男女平等、性別平等的思潮高漲。平等的本意，是讓不同的人相互尊重。不同的人，可以有各自表達的自由。你有贊成同婚的自由，我有反對同婚的自由。如果在法律上，只有贊成的自由，沒有反對的自由，這種法律還是平等的嗎？如果教會團體不能對社會議題自由發聲，那麼這個社會還有言論自由嗎？如果一個基督徒因信仰的理由拒絕為同婚人士製作結婚蛋糕，就會被控「歧視」，被全城公審，電台報章，社交媒體，實行未審先判，硬要他人放棄自己的信仰原則，這豈非另類的的不平等。這種奇事，過往已經發生，盼望莫理森總理提出的法案，能夠杜絕這種奇事重演。

（作者現居悉尼，任教於大學電腦科學系，專研人工智能及自然語言處理）

### 愛護《號角月報》，支持出版經費，奉獻一百澳元，獲贈《創造奇觀》



《創造奇觀》為周道輝醫生所著，集其歷年來為《號角月報》撰寫的「科學證據」而成；目的是透過自然科學的奇妙現象，說明了「自從天地以來，上帝的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。」（聖經·羅馬書一章20節）本書的內容極其豐富，包括宇宙、星宿、太陽、月亮、地球、植物、海洋生物、昆蟲、飛鳥和動物王國等等。周醫生不但蒐集了足夠的資料，還圖文並茂，深入淺出地把艱深的自然科學，妙趣橫生地表達出來，從而見證了上帝創造的奇妙，分析「進化論」的謬誤。全書200多頁，彩色印刷，是一本值得每個人閱讀的經典之作！

本書推介  
韋特康博士 (Dr. John Whitcomb, 世界知名學者，著有《創世紀的洪水》等卅多本書)  
這本書是我的朋友周道輝醫生的心血結晶，他在「進化論」裏，扮演著哥白尼似的重要角色，不只是在中文的世界，甚至在其他語言的世界，也將因此書受益。周醫生認定神所賜的聖經無誤，以神不能說謊的事實為基礎，很有系統地講解物種起源的各個層面，包括從複雜的宇宙天體，到地底下的化石和恐龍等，這都証實了上帝創造的奇妙軌跡。周醫生以科學為論證的「創造論」，足以令人信服！



限量珍藏版 您值得擁有  
《創造奇觀》限量珍藏版，特別為《號角月報》的支持者而印製，若您為《號角月報》奉獻100澳元或以上，即可獲贈印有周道輝醫生親筆簽名的《創造奇觀》珍藏版一本。我們誠邀您成為「號角之友」，長期支持《號角》的出版經費。奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD，送寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113，或網上轉帳：Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113, Account Number: 10164406。謝謝！

### 您熱烈的回應，將給我們莫大的勉勵！

回應表

姓名：(中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_ 性別： \_\_\_\_\_

地址： \_\_\_\_\_

電話： \_\_\_\_\_ 電郵： \_\_\_\_\_

所屬教會： \_\_\_\_\_

請在以下適合的  內加上 ：

我願為《號角月報》代禱，請把《號角》的代禱事項和最新資訊寄給我。

我現在為《號角月報》的出版經費奉上 \$ \_\_\_\_\_

付款方式：  
 奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD  
 送寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113  
 網上轉帳：Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113  
 Account Number: 10164406  
 信用卡 (VISA/MasterCard)：  
 信用卡號碼： \_\_\_\_\_  
 姓名(英文正楷)： \_\_\_\_\_  
 有效日期至： \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 簽名： \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 簽名日期： \_\_\_\_\_

若您為《號角》奉獻100澳元或以上，將獲贈周道輝醫生著作的《創造奇觀》珍藏版一本（由《號角》的「科學證據」專欄彙編而成）

# 來自天父的祝福！

葉蓓文

轉眼間，女兒已長大了。那稚嫩的笑容宛若昨日，今天她已披上嫁衣，笑得幸福溫婉。唯一不變的是，神一路參與在她的人生中，一瞬都不離開祂所心愛的眼中瞳仁。我定意將這婚禮的見證寫下，來感謝這位能將忙亂變為祝福，繁瑣變為恩典的至高神！



婚禮現場

婚禮前夜，我陪女兒在市區過夜，因為之前社區工作繁瑣，所以當夜只好看著女兒休息，熬夜趕寫她所要求用英語寫的家長致辭。然而，天亮了家長致辭依舊未完成，禮服也還得替她改一下。女兒卻真誠地問我：我們能先為今天可能遇見的混亂禱告嗎？禱告後，當天女兒多次提出：真不知道為何我們都能如此平靜呢！這從神而來的安寧，由靈魂裡浸滲出來，讓我們母女在非常忙亂的婚禮過程，就只被包圍在滿滿的愛意與希望之中。



作者與女兒

人的計劃往往能因為遇到各種變化，而被措手不及的外界因素給打亂。身為工程師，女兒向來非常有計劃性，精心策劃一整年的婚禮，所有細節都考量周全。她把婚禮行程在多次討論確認後，先發電郵給大家，再分別打印A4與A3大字版，讓大家每人一份。然而，所謂計劃趕不上變化，大清早家人的行程



作者（右）和女兒、女婿、兒子（左一）及其未婚妻

就都改變了。等家人都來到飯店後，人多狀況也多，所有行程就都打亂了。混亂中，我連飯店要退房的房卡都不記得放在何處，所以只好很鎮定跟飯店做交涉。當我們剛開車要趕往戶外婚禮會場，新郎就來電說會場已開始下雨；家人緊接著也來電說因為下雨，許多賓客都跑到會場另一邊的橋底下，所有人都分散了。而且，女兒特別為家人們所安排，當天能與新人遊船合影的重頭戲，大家卻都跑錯碼頭；最後家人還是都錯過與新人遊船的機會。



左起：作者、外公、新娘、外婆

可是，我們當天卻不斷經歷著神豐盛恩典。第一個要感恩的是，我們在離開飯店前，突然意外找到房卡。週六中午市區的交通竟然非常順利，讓我們可以提早抵達婚禮會場。接著神止息了雨水，讓之前淅淅瀝瀝的春雨，在婚禮開始前就奇蹟般停了。不但是給這對新人一個甜蜜美好的婚禮，還一直到晚上收拾好所有東西後，才再次下起雨來。讓我們都經歷到神實在是掌管風雨、聽禱告的神！



朋友的祝福卡

最感恩的是神賜給這對新人在忙亂中，依然有顆感恩喜樂的心。在狀況百出中堅定依靠主，不焦慮、不慌亂，完全以平常心，沉浸在主賜下的美好平安之中，快樂地接受著眾人的祝福。另外，婚禮前一週因為許多社區朋友都希望為這對新人送上祝福，所以我們臨時決定讓大家協助收集來自社區「100張祝福」。婚禮前一天，我們就剛好收到100張祝福卡片，能帶到市區，之後還有郵寄源源不斷地湧來。



小朋友自製的禮物

女兒女婿知道有這麼多人在為他們祝福代禱，實在滿心感恩，他們為孩子們的創意賀卡特別感動。其中有一套新娘新郎傳聲筒，新意滿滿，異常有趣，我們可愛的孩子已幫新人準備好，讓他們什麼悄悄話都可以暢所欲言，擁有溫馨親密的二人世界喲！感謝大家美好的祝福與代禱，感謝神在其中的保守，真心盼望他們能在主裡做祂美好的見證，建立合神心意的家庭，成為神所使用的貴重器皿！



依足傳統禮儀：給長輩斟茶

（作者為基督教華人社區服務中心創會會長）



（作者為基督教華人社區服務中心創會會長）

（作者為基督教華人社區服務中心創會會長）

認識基督 更新生命 裝備服事

2022年

文憑、學士、學士後文憑、碩士課程

現正招生

課程查詢  
 聯繫：Judy Wong/Phoebe Hoi  
 電郵：jwong@mst.edu.au/phoi@mst.edu.au  
 電話：(613) 9881-7800 (內線按2)  
 地址：5 Burwood Hwy, Wantirna Vic 3152

mst 墨爾本神學院中文部  
 網址：http://chinese.mst.edu.au/

# 啟發子女的智能

李陳永鈿

遺傳，是影響一個人生理構造和智力的重要因素；而適當的環境，卻能使人在遺傳的極限內發揮到最極致。以生理遺傳為例，一個孩子承繼了有6呎身高的基因，但若後天缺乏營養，仍難以達到這高度。所以，父母若能給子女良好的學習環境和明智的指導與鼓勵，便能促使兒童發展出超越原來天賦的能力。而一個興趣未被發掘、能力未被栽培的孩子，即使具有很高的天賦，也很難被激發出來。



啟發兒童的智力，不能單倚賴學校的老師和課程。下面是一些具體的建議，幫助家長們實際而有效地去啟發孩子的智慧和潛質。

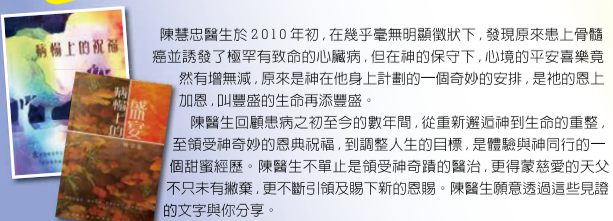
(一) 不要打斷孩子說話，就算他說得冗長，也要耐心聆聽，因為談吐流暢有助遣詞造句，對將來的學習很有助益。父母與童年子女談話，應避免用「娃娃語」，最好選擇一些文句美好的童話故事，唸給他們聽，教他們背誦民謠、詩歌、韻文。父母對子女說話時，用字要恰當，若有機會，幫助孩子把學懂的詞句，應用於實際生活中。例如在生日卡上寫上：媽媽生日快樂！送別卡上寫上：旅途平安等，這些都能誘發兒童對文字的興趣。

(二) 利用猜謎來幫助孩子推理及思考，能激發孩子的智慧。謎語不一定是猜字或猜物，有時是可以是一個虛構故事，利用思考和推理去解釋故事的結局，也是十分有趣的！例如故事說到，一位富翁要出外旅行，臨行前，豪宅的夜間守衛勸他不要去，因為昨天晚上，他夢見主人搭乘的飛機墜毀了。富翁十分迷信，立時更改行程。果然，當天的飛機失事，全機乘客無一生還。守衛一心以為主人必大大獎賞，誰知卻收到一封辭退通知書。究竟為什麼他不獲主人欣賞？答案是他失職——值班時睡覺！為孩子購買玩具時，可儘量選擇那些有創造性的，如積木、拼圖等，勝過「只靠電力移動」的玩意！

(三) 孩子（特別是男孩子）常喜歡把家裡的東西拆開來「玩」，如鏡子、錶、收音機.....成人大多認為，這是十分頑皮及不可饒恕的舉動。其實他們有時未必是拆來「玩」，而是好奇，有興趣去研究。可以嘗試替孩子搜集這類殘舊的東西，在旁指導，說不定會培養出一位傑出的工程師來哩！

## 愛護《號角月報》，支持出版經費，奉獻伍拾澳元

獲贈陳慧忠醫生的著作及他在病床上用粉彩筆畫的書籤一疊八張



陳慧忠醫生於2010年初，在幾乎毫無明顯徵狀下，發現原來患上骨髓癌並誘發了極罕有致命的心臟病，但在神的保守下，心境的平安喜樂竟自然有增無減，原來是神在他身上計劃的一個奇妙的安排，是祂的恩上加恩，叫豐盛的生命再添豐盛。

陳醫生回顧患病之初至今的數年間，從重新邂逅神到生命的重整，至領受神奇般的恩典祝福，到調整人生的目標，是體驗與神同行的一個甜蜜經歷。陳醫生不單止是領受神奇蹟的醫治，更得蒙慈愛的天父不只未有撇棄，更不斷引領及賜下新的恩賜，陳醫生願意透過這些見證的文字與你分享。



### 作者介紹

陳慧忠，呼吸系統專科醫生。肄業於香港大學1977年學系畢業。歷任香港伊莉沙伯醫院內科部，89年開始私人執業，熱愛工作。也熱愛生命，且懂得享受人生，一直以來領受神豐厚的恩典才華，好像享受了別人三輩子的福樂。

姓名：(中) \_\_\_\_\_ (英) \_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 電郵：\_\_\_\_\_

所屬教會：\_\_\_\_\_

請在以下適合的□內加上✓：

我願意為《號角月報》代捐，請把《號角》的代捐事項和最新資訊寄給我。

我現在為《號角月報》的出版經費奉上 \$ \_\_\_\_\_

付款方法：奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD

匯寄：PO Box 6484 - North Ryde NSW 2113

網上轉帳 - Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113

Account Number: 10164406

信用卡 (VISA/MasterCard)：

姓名 (英文正楷) \_\_\_\_\_

信用卡號碼：\_\_\_\_\_

有效期至：\_\_\_\_\_ 月 / \_\_\_\_\_ 年

CVN (卡背最後的3個數字)：\_\_\_\_\_

簽署：\_\_\_\_\_ 簽署日期：\_\_\_\_\_

若您為《號角》奉獻 50 澳元或以上，將獲贈陳慧忠醫生其中一本著作《病榻上的祝福》或《病榻上的盛愛》及他在病床上用粉彩筆畫的書籤一疊八張。

回應表

# 謙虛

張仲騏

謙虛是種美德。中國人說：「滿招損，謙受益」；一個驕傲、自大、自以為是的人，一定難以相處，而一個謙虛、謙和、虛懷若谷的人，肯定受人喜愛。「孔融讓梨」的故事，講到孔融小小年紀，就懂得把大顆的梨分給兄長吃，傳到今天仍為佳話。反觀曹操：「寧教我負天下人，休教天下人負我」，至今讀來仍叫人毛骨悚然。

什麼是謙虛？謙虛好像蜂蜜，味道難以形容，但嚐到一點馬上就能知道。英國文豪魯益師 (C. S. Lewis) 說，「謙虛不是看低自己，而是少看自己 (Humility is not thinking less of yourself, it is thinking of yourself less)」。「卑躬屈膝」、「打躬作揖」，很可能只是看低自己，不是真謙虛。魯益師認為，一種忘我、無我的態度，才是謙虛。

魯益師的觀點頗有道理，但《聖經》的教導更加高明。根據《腓立比書》，謙虛的本質，既不是「看低自己」，也不是「少看自己」，而是「看別人比自己強」(《腓立比書》二章3節)。「強」字的原文，有貴重、尊貴的意思。一個人若能「看別人比自己尊貴」，他就是真謙虛。《聖經》對謙虛的詮釋，準確地道出了蜂蜜的滋味。魯益師的「少看自己」，焦點始終是在「自己」身上，但《聖經》的「看別人比自己強」，是把焦點轉移到他人身上。一個為他人著想、愛人如己的人，是一個謙虛的人。

《腓立比書》接著以耶穌基督為例子，作為謙虛的楷模。經文提到耶穌「祂本有神的形象，不以自己與神同等為強奪的，反倒虛己，取了奴僕的形象……存心順服，以至於死，且死在十字架上。所以神將祂升為至高。」(二章6-11節)。耶穌放棄神的榮耀形象，降世為人，最後痛苦羞辱地死在十字架上，是因為耶穌「看別人比自己強」。那些「別人」，是「犯了罪，虧缺了神的榮耀」的人；他們得罪神、羞辱神，耶穌卻仍然拯救他們，到一個地步，甚至完全倒空自己，完全犧牲自己。耶穌的一生，是謙虛最終極的彰顯。

我們在此也要強調，耶穌不只是謙虛的最佳楷模而已，我們也因耶穌的謙虛得救。祂來到世上，為人的罪死。也因為這樣，這世界沒有停留在黑暗罪惡裡。耶穌基督的救贖之功，使人類的理性得以開通，得以明白平等、人權，也獲得提升倫理道德的動力。

耶穌的謙虛，使祂得以完成救贖之功，而耶穌也要我們以同樣的謙虛待人，以至別人從我們身上，能看見耶穌。前面一節經文(二章5節)說：「你們當以基督耶穌的心為心」。當我們願意捨己為人，我們就表現出耶穌的謙卑，這種謙卑帶有救贖的功能。不是我們能救人，而是別人可以從我們身上認識基督。

在一個普遍以自我為中心的社會，《聖經》對於謙虛的教導，顯得格外寶貴特殊。當世上多數人認為，這世界理當繞著我轉的時候，《聖經》要每個人看別人比自己強。如果世上多數人都看別人比自己強，這個世界就會是一個充滿愛和和睦的大同世界。☺

(作者為 Ryde 聖公會中文堂牧者)

**號角月報 澳洲版**  
Herald Monthly(Australia)

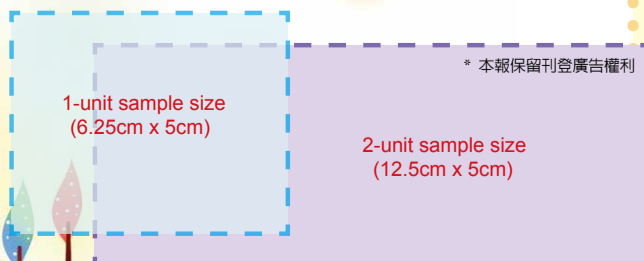
ABN: 84 572 612 309  
PO Box 6484, North Ryde NSW 2113  
Mobile: 0416 626 484  
Email: hmau@cchc.org Web: www.cchc.org

敬啟者：《號角月報》澳洲版2013年三月創刊以來，深受華人教會的重視；成為廣大華人社團、家庭及基督徒必讀的恩物。為迎合需要，特增闢教會及機構指南專頁，詳列各華人教會、機構的聯絡資訊、聚會時間及服務範圍。

誠邀 貴教會、機構支持刊登，使名錄齊全，讓本刊成為一份更完善的基督教刊物。《號角月報》澳洲版每月初出版，彩色印刷，發行12,000份，免費贈閱。即花少少的廣告費，就可接觸到成千上萬的澳洲華僑。

如蒙刊登，請參閱以下尺寸及價格：

1-unit (6.25cm x 5cm) 每月價格為 \$60+GST。  
2-unit (12.5cm x 5cm) 每月價格為 \$120+GST。規格樣本如下：



## 教會及機構指南

- 惠登12個月，可獲得**20%**的折扣。
- 如蒙支持刊登，請電0416 626 484。

謹祝：主恩常備  
基督教角聲佈道團—澳洲《號角月報》上

# 耶穌降生

圖畫聖經故事

文 / 《路加福音》摘錄

圖 / 陳錦玲



天使加百列奉神（上帝）的差遣往加利利的一座城去，這城名叫拿撒勒，到一個童女那裡，是已經許配大衛家的一個人，名叫約瑟。童女的名字叫馬利亞，天使進去，對她說：「蒙大恩的女子，我問你安，主和你同在了！」馬利亞因這話就很驚慌，又反覆思想這樣問安是什麼意思。天使對她說：「馬利亞，不要怕！你在神面前已經蒙恩了。你要懷孕生子，可以給祂起名叫耶穌。祂要為大，稱為至高者的兒子；主神要把祂祖大衛的位給祂。祂要作雅各家的王，直到永遠；祂的國也沒有窮盡。」馬利亞對天使說：「我沒有出嫁，怎麼有這事呢？」天使回答說：「聖靈要臨到你身上，至高者的能力要蔭庇你，因此所要生的聖者必稱為神的兒子。」（一章 26-35 節）

約瑟從加利利的拿撒勒城上猶太去，到了大衛的城，名叫伯利恆，因他本是大衛一族一家的人，要和他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。他們在那裡的時候，馬利亞的產期到了，就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裡，因為客店裡沒有地方。在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。那天使對他們說：「不要懼怕！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的；因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。」忽然，有一大隊天兵同那天使讚美神說：「在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與祂所喜悅的人！」眾天使離開他們，升天去了。牧羊的人彼此說：我們往伯利恆去，看看所成的事，就是主所指示我們的。他們急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裡；既然看見，就把天使論這孩子的話傳開了。凡聽見的，就詫異牧羊之人對他們所說的話。馬利亞卻把這一切的事存在心裡，反覆思想。牧羊的人回去了，因所聽見所看見的一切事，正如天使向他們所說的，就歸榮耀與神，讚美祂。（二章 4-20 節）

## 您願意相信基督嗎？

若願意，請做以下禱告：

天父上帝，我感謝你！因為你愛我，甚至將你的獨生子耶穌基督賜給我，為我的罪流血捨身，使我罪得赦免。現在我願意悔改，願意信靠復活和永活的耶穌基督，作我個人的救主和生命的主宰，願意一生跟從你，求你賜福給我和我的家人。奉主耶穌基督的名禱告，阿們！

親愛的讀者：如果你作了以上禱告，希望你填寫「**決志表**」，並與我們聯絡。

## 決志表：

先生  女士

姓名：(Chinese) \_\_\_\_\_

(English) \_\_\_\_\_ (IN BLOCK LETTERS)

年齡： 25歲以下  25-34歲  35-55歲  55歲以上

地址：\_\_\_\_\_ 郵編：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_ 手提電話：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

我尚未相信，盼望能進一步認識耶穌。

我願意相信耶穌。（第一次決志）

請為我介紹教會（語言 \_\_\_\_\_）

請為我代禱

我們還有什麼可以幫助您：\_\_\_\_\_

本表請寄：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113, Australia。

CCHC (Australia) 收。或email至：hmu@cchc.org

FOLLOW ME



# 思想者——蟲與鳥的對話

江河

都市寓言



某年某月某日，在一樹的枝頭，蟲遇見鳥，於是開始了一場對話。

**蟲：**朋友，我真羨慕你。你在飛翔的時候，一定很快樂。

**鳥：**兄弟，你說的是，飛翔的確很快樂。當我煽動翅膀，我的身體就向上攀昇，我就看見常人所看不見的風景。我會看見江河的源流，我會看見山那邊的山。每個早晨，我也比別人先看見日頭昇起。

**蟲：**所以我想，你的日子比我快樂多了。我沒有翅膀。我好像命中註定了只能爬。我也許一生都看不見你所看見的風景。

**鳥：**兄弟何必自怨自艾呢？《聖經》不是說了：「神造萬物，各按其時成為美好。」其實你現在不也在高處嗎？你所看見的，許多人跳起來也看不見呢。再說，我雖然能看得遠，對地上的事，卻不如你看得仔細。萬物各有所長。你的長處，很可能是別人不能取代的。

**蟲：**你這麼說真叫我高興。我以前從沒聽到別人這樣鼓勵我。現在我相信，爬也是一種前行的方式，而且，從中也能找到別人所不能領略的快樂。可是每當我看著你往高處飛昇，我就很想問：你怎會飛得那麼高？

**鳥：**因為有風。風實在太奇妙。你的眼目看不見，但你的身心靈都沐浴在風中，接受風的洗禮。我想，與其說我的翅膀使我能飛翔，倒不如說風使我飛翔更確切。所以我寧願把自己的翅膀交託給風。當風把我的翅膀托起，我就高飛，而且獲得極大的快樂。

**蟲：**我聽你這麼說，好像自己也進入了你的世界，和你一起享受你的快樂。你提到風，我也覺得風神奇。當水面湧起浪花、樹葉搖晃，我就猜想風正從那兒經過。有時我側耳傾聽風的信息，彷彿來自遙遠的呼喚，又如戰營的角聲，可是當我定睛注視前方，卻尋不見風的蹤影。

**鳥：**我早就知道，你是個思想者。你還在無花果樹上的時候，我就已經看見你。我敢說，這世上會留意風的人並不多。現今的世代，只有五花八門的東西才吸引人。拳打腳踢也行，反正不要動腦子，所以功夫片才大行其道。你卻與眾不同，你總是慢條斯理，緩緩而行，不時駐足，左右瞻望一回，然後再往前去。我想你一定很少失足。不管別人怎麼說，我總認定你是個智者，是個思想者。

**蟲：**可是世人多嫌我笨，看我愚拙。我好像不屬於這世界。在人人都追求忙碌行動的世俗裡，誰還在乎思想呢？所以我倒是敬佩一些古時的人，如孔子先生。他說格物致知。我想他一生所求的，就是要有所知。一個有知的人生，總比無知有意義一些吧。

**鳥：**說起古人，我也想到一位，就是使徒保羅。他說所見的是短暫的，所不見的是永恆的。你說這世上什麼是所見的？你看見我的翅膀，這翅膀是短暫的。什麼是所不見的？就是風。你看不見風，而風卻是永恆的。孔子是個思想家，保羅也是。但保羅說這話，是站在永恆裡說的，不是靠格物，乃是靠上頭來的啓示。

**蟲：**我聽你說話，就像聽福音，使我大得鼓勵。尤其是保羅，我可要好好讀讀他。可你說我是個思想者，竟把我和先賢孔子、使徒保羅相提並論，簡直把我羞死了。

**鳥：**這有什麼妨礙呢？套用你自己說的，有思想的人生，總比沒思想的人生有意義一些吧。☺

## 黃彼得牧師、師母事奉七十週年感恩培靈會

2021年12月10-12日 晚上7:30  
西雪梨華人基督教會 (90 Homebush Road, Strathfield, NSW 2135)

### 主題：「以馬內利的主」



第一場：10/12 (週五) 7:30PM 講題：摩西的見證  
黃彼得牧師 (神學院榮休院長、教會顧問牧師)  
網上同步：<https://youtu.be/gqpZbJ4txBQ>



第二場：11/12 (週六) 7:30PM 講題：賜平安與供應的主  
張明俊牧師 (雪梨華人基督教聯會榮休主席)  
粵語主講，國語傳譯  
網上同步：<https://youtu.be/grmuLAHk-HM>



第三場：12/12 (主日) 7:30PM 講題：約書亞的挑戰  
羅德麟牧師 (澳洲華人教牧神學院院長)  
網上同步：<https://youtu.be/laRDqS0Cs3I>

主辦：西雪梨華人基督教會，協辦：雪梨華人基督教聯會暨澳洲華人教牧神學院  
培靈會網址：sfmbc.wsgcc.org.au 查詢：sfmbc2021@gmail.com; 電話：0401952768 張姊妹  
歡迎弟兄姊妹踴躍參加，領受神的話語勉勵，從而靈命得到更新，堅定信靠主，奮力奔跑成聖之路。  
遵照政府應對疫情政策，現場座位有限，請參加的弟兄姊妹儘量提前到場，亦可參加網上同步直播



# 布里斯本有個媽媽小組

梁仁

不少新移民家庭都會遇到這樣的境況：先生回流來源地，繼續打拚賺錢，留下妻子和孩子在澳洲生活。這些媽媽，面對人生地不熟的環境，不僅要忍受孤獨，往往還要照顧一個以上年幼的孩子，身體的疲憊不說，心靈也非常需要慰藉。

同樣身為媽媽的第四代基督徒，梁瓊文傳道，關注到了這個現象，她感受到「單身」媽媽的辛苦，明白她們的缺乏，她向上帝禱告，求神開路，讓她挑起關懷的負擔。

就在這個時候，一位剛受洗的媽媽跟梁傳道提到剛聯絡上的一個朋友，雖是「老」基督徒，卻離開教會約有十年時間，主因是她孩子特別不喜歡去教會，總是鬧，加之先生因為疫情無法相聚，弄得她心很煩，但也沒有什麼解決辦法。梁傳道就與這位剛受洗的姐妹，分享了上帝擺在她心中好幾年，要服事這個群體的負擔；大家心有靈犀，便一拍即合。



媽媽團契最近的一次聚會，媽媽們輕鬆交談，樂也融融。

第一次小組是在剛受洗那位媽媽的家裡，只有四位媽媽。那位十年未去教會的媽媽，參加聚會時，哭得很厲害，唱詩時哭，禱告時哭，敬拜時還是哭。梁傳道就輕撫她的背部，鼓勵她說：「加油，姊妹，讓聖靈來醫治你！」

幾個月後，這位媽媽終於帶著兒子恢復了上教堂崇拜。她的孩子起初也是鬧，總是拉著媽媽要離開。參加媽媽小組後，她兒子逐漸安定下來，還會跟著媽媽們一起禱告，把自己的心事向上帝傾訴。

媽媽小組每月一次，有敬拜讚美、讀經查經、祈求禱告、還有上帝話語的領受和分享，生活趣事的閒話聊天，以及交流煮食和教養孩子的心得。團契有時在其中一位媽媽家裡舉行，也會到公園野餐聚會。當然，疫情嚴重期間，她們就改在網上聚會，但從未因任何阻礙而中斷過。

團契人數也穩步增長，如今已有 17 位媽媽加入到團契，並且仍在擴大之中。媽媽們都覺得很有收穫，一方面可以因著親近神而使自己心靈充滿盼望和喜樂，另一方面也因為內心疾苦有了抒發渠道，生活問題有了交流空間，大家回到家裡便不再寂寞，照顧孩子也更有信心和耐心。

讀者朋友，如果你們身居布里斯本，也是遇到類似情況的媽媽，不一定是基督徒，任何需要關心和幫助的媽媽，梁傳道和媽媽小組都歡迎你們參加。

梁傳道 (Amy) 的聯繫電郵是：  
amysbibleland@gmail.com

她還開設了一個網上查經平台，大家也可以在油管 (YouTube) 點擊去分享喔：Amy's Bible Land



Auburn Healthcare Centre 奧本醫療中心

Dr. Frederick Leung 梁福榮 家庭醫生

服務範圍：

醫療服務包括牙醫、物理治療師、整脊治療師、驗光師、營養師、心理治療師、血液化驗、葯房、X光及超聲波檢查、足部治療師

電話：9643 3800

電話：7804 3700

地址：4A Auburn Rd. Auburn NSW 2144

地址：25-27 South St, Granville NSW 2142

我的恩典夠你用的因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全

哥林多後書 12 章 9 節

# 誰能醫治我焦慮？

淑蘭

我在一個煩躁不安的家庭裡度過童年和青少年時期，因而，焦慮情緒也伴隨我長大成人，即便後來出嫁，成立自己家庭，這種狀況依然沒有多少改變。

## 內心深藏焦慮

我的原生家庭篤信一般民間信仰，我從小就被灌輸，凡有願望或需求，就要到廟裡燒香、拜拜；可民間信仰的神、佛太多了，我不知道到底哪位神可以幫助我。儘管逢初一、十五，我都會去廟裡唸經、打齋，求神佛保佑，不過，藏在內心深處的焦慮，卻始終未被驅散；生活中許多看似平常的事物，我依舊感到害怕。例如，我不敢開車，不敢搭飛機，有什麼風吹草動，我就會胡思亂想，擔驚受怕。



小女兒洗禮後的合影。圖右白裙黑衣者是本文作者淑蘭，依次是教會傳道人、兩個孩子、先生和家婆及公公。

有同事介紹我接觸一些以心靈陪伴及開導的修練方法，練了一段時間，雖感覺對減輕憂慮程度有點幫助，然而，還是無法根除這種痛苦的糾纏。

就這樣，渾渾噩噩地過了許多年。

## 不可思議改變

兩年多前，我先生決定從台灣搬來布里斯本，陪婆婆一年時間，順便觀察孩子們能否適應澳洲生活，為將來移民做打算。

本來，依我的個性，我是不可能同意這樣的決定，這會讓我感到極大的不安。但我不知為何當時居然同意了，而且內心一點憂慮都沒有，這連我自己也覺得非常不可思議。

在婆婆家安頓下來後，我首先想到的是不讓孩子們脫離中文學習。誰知離家步行三分鐘距離的一所華人教會，就有主日學教中文課程。

在陪伴孩子學中文過程中，我也認識了許多基督徒，開始接觸耶穌基督是救世主的信仰。

約莫過了兩個多月後，我突然動起了想到主堂聽道的念頭，想了解《聖經》到底在說什麼，也想證實它的真實性。

在我開始進入教會聽道的那陣子，我先生開始準備找工作，而我心裡有點慌，不知道未來將如何。沒想到，聽到讚美的詩歌時，內心居然感動到想哭，那種平安，覆蓋了所有潛在的憂慮。

當下，我確信是上帝的愛，帶給我平安。我隨著詩歌的旋律，向上帝呼求和感謝，內心好喜樂，覺得獲得好多力量，也開始期待每個禮拜日的到來。

## 憂慮徹底醫治

感謝教會的牧師與傳道們對《聖經》的解釋，讓我明白世上只有一位神，祂是創造我們的神，救贖我們的神，更是醫治我們的神。

有別於之前聽的那些道理，《聖經》帶給我對真理的渴望，帶給我對平安的盼望。之後，我就參加了教會的小組聚會，獲得很多快樂的感受，憂慮也逐漸消失。

起初只是單純想了解《聖經》的意思，進而學會了禱告，並且建立在每晚睡前禱告的習慣。

從此，我開始經歷上帝滿滿的恩典。首先是我先生找到他喜愛的專業領域工作；其次，我居然敢開車接送孩子上學下學；這是在台灣時根本無法克服的心理障礙。

《聖經》告訴我們：「在人這是不可能的，在神凡事都能。」（《馬太福音》十九章 26 節）我把自己開車的事告訴台灣家人和朋友，大家都吃驚不小，覺得太不可思議了。我就告訴他們，信靠上帝的人，在主裡真的沒有難成的事。

兩年以前，我有許多憂慮，搭飛機更是不可能的任務。要不是出於上帝的美意，我相信我是無法飛來澳洲的。信主之後，我於 2020 年，再次需要搭飛機回台灣，辦理離職手續。這一次，我也毫無畏懼，高高興興地去，平平安安地返回，我這才意識到，我的憂慮症消失了！

回顧過去那麼多年，我苦苦尋求，拜過神佛，練過神功，誰能徹底醫治我的憂慮呢？只有耶穌基督——「因祂受的刑罰，我們得平安；因祂受的鞭傷，我們得醫治。」（《以賽亞書》五十三章 5 節）

同年 12 月 1 日，我受洗成為基督徒。我的心充滿喜樂，也沒有了憂慮，我感恩能成為上帝的女兒，帶著永生的盼望而生活。☺

**按聖經真理經營 30年豐富經驗 專辦聖地旅遊團**

- ✓ 牧者隨團
- ✓ 專業領隊
- ✓ 資深導遊
- ✓ 特惠團費
- ✓ 豪華食宿

**聖地遊蹤®**  
新幹線旅遊有限公司 (香港旅行社牌照號碼: 351468)

因為耶和華你神領你進入美地

- ➔ 聖地遊蹤 (約旦、以色列)
- ➔ 保羅行蹤 啟示錄教會 (土耳其、希臘、塞浦路斯)
- ➔ 馬丁路德宗教改革&歐洲藝術文化之旅 (德國、瑞士)
- ➔ 波斯千年文明-舊約·猶太人被擄史 (伊朗)

歡迎獨立包團，各團行程請登入：[www.nhorizon.com.hk](http://www.nhorizon.com.hk)

電話：(香港) 852-2527 5982 / Whatsapp：852-5578 4805  
電郵：nht@nhorizon.com.hk Facebook：新幹線旅遊 - 聖地遊蹤

# 閉關與開放

張黃燕芬

2020年3月20日週五晚上九時開始，澳大利亞因疫情關係，關閉邊境，所有非澳洲居民或其非直系親屬不得進來。又因多間航空公司停航，即使是澳洲居民，亦需要重要原因，才獲得澳洲政府簽發通行證出境入境。筆者小兒子去年2月從香港回澳洲，他等候了整整一年，才有機會前往南韓，探望他的女朋友。

直至2021年10月22日，維州經歷了六次封城。從11月初開始，各州視乎州內居民的疫苗接種率，漸漸開放州與州的邊境和對外的國際入境關口，防疫強制措施亦逐漸放寬。大家在興高采烈地預備各種活動和行程時，筆者卻習慣了過去20個月的閉關，突然間要忙碌起來，反而要重新適應。

在閉關的日子，筆者足不出戶、安靜在家、看看《聖經》、寫寫文章、做做運動、理理花園；還用許多時間，預備講章，撰寫靈修小品，關顧想念各人。作為一個牧師，我要為許多基督徒的屬靈生命成長負責任，就好像在自家花園裡的花草樹木，需要惜花者、護花人很多愛心的灌溉一樣。牧養教會，栽培優秀的基督徒，亦需要很多關懷和扶持。封城封關的日子，正好令我安心閉關，養精蓄銳，時刻作好準備。當大家生活回復正常的時候，我便有足夠的儲備去啟動和推動各種有意義的聖工。

因此，對筆者而言，閉關在家的日子不太難過。然而，對於孩子和青少年人，他們是需要戶外活動和群體生活的。因此，雖然成年人和家長各自有不同的難處，但要鼓勵他們留意關心好自己之餘，更要注意自己的孩子。在漫長和頻密的封城期間，除了週日有教會直播的崇拜外，建議他們參加一週八個線上小組，維繫大家的關係。

透過學習《聖經》，生活分享和同心祈禱，轉瞬間我們已經捱過了難關，雀躍地期待參加教會實體崇拜和各項活動。據聞有些教會比較猶豫，也許其中接種兩針疫苗的會友不多。而且政府對教會的聚集，有各項嚴格規定，繁瑣的措施，全是英文條例，一些非英語背景的教會人士，或會有些無所適從。有些教會宗派，如聖公會墨爾本教區，我們合共約有400間堂會，大主教每週也發文提醒我們政府的規例。當中數十位華人牧者，互相協調，使我們日常所關顧的華人會友，能在最恰當的時機，重新參與教會活動和事工。

筆者主理的聖公會聖雅各堂教會，率先在今年10月24日重啟實體敬拜。開始時只限於20人，符合政府的上限要求。20人開開心心，也感慨萬千的互相問候，同心敬拜上帝。隨後數星期，人數上限進一步



放寬，現在已經回復正常崇拜人數。然而，一般華人對疫情還是比較顧忌，筆者不時亦提醒大家，非必要的密集場所，還是可免則免。但教會活動有著特殊的屬靈意義，我們相信上帝的保護：「**耶和華是我的亮光，是我的拯救，我還怕誰呢？耶和華是我性命的保障，我還懼誰呢？**」（《詩篇》廿七章1節）上帝保障我們在教堂內安全，在平常生活中，我們也經歷著上帝的看顧。這不是說我們要罔顧法紀，也不是說上帝會保護我們百毒不侵，刀槍不入。反之，我們非常重視注射疫苗，保持身體強壯健康，提升自我免疫力，並確保遵守社交距離。

在過往20個月的抗疫中，我們信靠上帝的主權和保守，並順從政府的安排，遵守預防病毒方案，平安度過。現在我們社區終於有了這抗疫的功能，盼望能與病毒和平共存。雖然解封了，但我依然會安排個人閉關的時間，我會繼續閉關寫作，並要獨自閉關，單單親近我的救贖主——造我、愛我的上帝。☺

（作者為墨爾本聖公會聖雅各堂教會牧師）

**Theway Accounting Services Pty Ltd**  
**特惠會計師事務所**  
 特許會計師

Suite 702, Level 7, 105 Pitt Street  
 Sydney NSW 2000  
 Tel: (02) 89649870  
 E-mail: office@thewayaccounting.com.au  
 Web: thewayaccounting.com.au

**耶穌說：「我就是道路、真理、生命。若不藉著我，沒有人能到父那裡去。」《約翰福音》14:6**

**我們的信念** 按著我們所相信耶穌基督的標準，竭誠為您服務。

**我們的使命（企業責任）** 專業會計師團隊為您提供公司及基金註冊、審計、鑒證、管理、財務及風險諮詢、稅務等相關服務。為客戶提供一站式，高質量服務。憑藉我們多年在審計、稅務及會計法規上的專業知識及經驗，針對不同客戶的需要給予個性化的服務。

# 神是我的拯救

## 以利沙

新冠病毒大流行，已經煩擾我們超過 20 個月；墨爾本也曾因此六度封城，封鎖多達 200 多日，成為全球封城期最長的城市。

所幸現代醫學進步，迅速研發出抗病毒疫苗，並且在政府大力推動之下，澳洲民眾接種率也如芝麻開花節節高。以佔澳洲總人口 57% 的新州和維州為例，12 歲以上的新冠病毒疫苗接種率高達九成以上。

在此前提下，政府亦有秩序地逐漸放寬防疫限制。維州從 10 月 21 日取消居家令和晚上宵禁，10 月 29 日取消州與州的邊境通行限制，11 月 1 日開放完成疫苗接種國際人士進出國門。

萬眾期待的食肆、餐館重開，亦於 10 月 29 日開始放寬限制，接待完全疫苗接種者進入堂食。其他如教會崇拜、商店、遊樂設施、學校、婚禮、喪禮等等，全都大幅度放寬限制；私人聚會的所有限制，也在 11 月 19 日被取消。

社會頓時呈現出一派欣欣向榮的景象，彷彿新冠肺炎疫情已到尾聲，甚至臨近結束，人類靠著聰明智慧及先進科技研製的疫苗，終於要戰勝病毒了。

但事實並非如此，人們只是一廂情願地樂觀了。

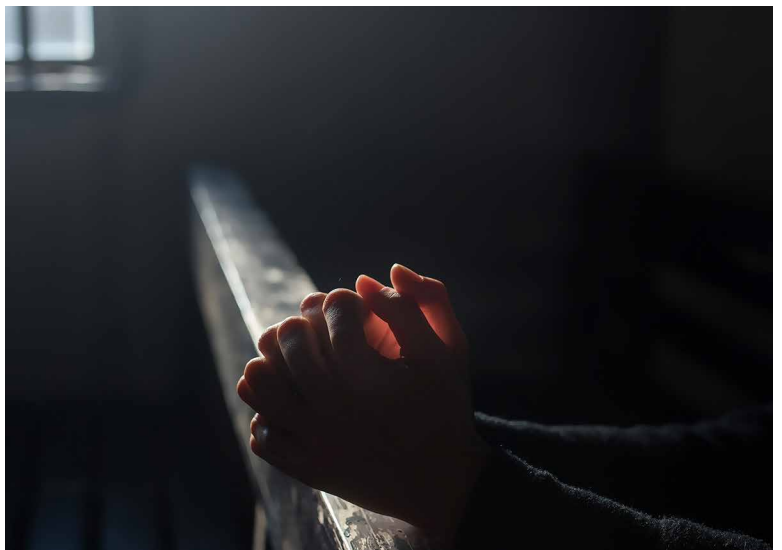
根據 11 月 10 日九號新聞台的報導，有 13 位已完全疫苗接種的年輕女士，解封後在墨爾本市商業區一間食肆晚餐敘舊。儘管政府規定只有完全接種疫苗人士，可以進入餐館用餐，可她們當中 11 人，依然在聚餐後，被驗出感染了新冠病毒。值得注意的是，餐館職員由於按規定佩戴了口罩，而沒有一人受到感染。這說明，無論是否接種疫苗，不佩戴口罩群聚，仍是一件危險的事情。

特別是，在聖誕節將近，市場剛開始繁榮，人們正準備沉浸在節日氣氛中之時，一個傳播率更高，毒性更強，據說可以突破疫苗對人體產生抗體的新型變種病毒歐姆龍 (Omicron)，突然橫空出世，使全世界的神經又再度繃緊。澳洲政府也迫不得已宣佈，將國際邊關再作有限度封閉，令期盼已久的國際旅行計劃，又一次化為泡影。

在現時的情況下，接種了疫苗亦未必不被感染，或不會傳播病毒。在這場對抗病毒的持久戰中，人類智慧似乎並不佔多少優勢。那麼，我們應該怎麼辦好呢？

讓我們打開《聖經》，一起來誦讀《以賽亞書》十二章 2 節這段經文：「看哪！神是我的拯救，我要倚靠祂，並不懼怕。因為主耶和華是我的力量，是我的詩歌，祂也成了我的拯救。」

是的，神是我們的依靠！願我們齊來向上帝禱告，祈求祂賜破解病毒的智慧給防疫專家，賜醫治的能力給前



線醫生，賜運籌帷幄的權柄給政府部門，賜善良又謙卑的心智給普羅大眾。讓我們都能明了，戴口罩、保持社交距離、勤洗手，以及注射疫苗，是行之有效的防疫措施，大家應人人遵守，自覺維護自我和公眾健康。☺



A Harm Prevention Charitable Organisation\* 防止傷害慈善機構 ABN 21 133 068 517

為澳洲華人提供專業心理，婚姻，家庭輔導及教育服務  
(跨文化心理健康、人際關係、親子和家庭問題、婚前輔導及婚姻關係、性格測驗等服務)  
持有家庭醫生發給的 Medicare 精神健康治療計劃介紹書可用 Medicare 咭繳付診費。

### West Ryde Centre

Shop 1, 34-36 Herbert St, West Ryde NSW 2114

### Sydney City Centre

2nd Floor, 627 George St (near Goulburn St)  
Sydney NSW 2000

### For appointments 約見

Tel: (02) 9211-9988

Email: admin@firstlightcare.org.au  
www.firstlightcare.org.au

\* 捐款 A\$2 或以上可憑收據申請扣減稅項。

# 兩種父愛

文/南丘 圖/阿雯

阿雯是家裡的幺女。父親視她為掌上明珠，疼愛有加，但同時，父親對她期望也很高，所以管教非常嚴格。特別是父親還是當地民間信仰的其中一位董事，逢有大大小小各種宗教儀式，都叫阿雯負責誦經念咒，致使她小小年紀，已見過許多亡人面孔，造成心理傷害，經常夜不能寐，噩夢連連。



隨著年齡的增長，藏在阿雯心底深處的願望，也日益強烈起來：她希望能早日離開家，到外面去讀書，擺脫爸爸的管束。

## 為求離家讀書 認識天父耶穌

可惜，阿雯的成績一直徘徊不前，考不上縣城的專科學院。去不了縣城，離不開爸爸，阿雯的心是又焦急，又難過，無奈之下，只能帶著滿臉淚痕回到課堂上。



阿雯全家福，攝於兒子的受洗禮之後

細心的中文老師，看出了阿雯的心思。下課後，他留下阿雯了解情況，然後，把天父上帝和耶穌介紹給她。老師說：「你向阿爸父禱告吧，無論遇到怎樣的難處，祂的愛都能為你一一解決。你試試看？」



阿雯和爸爸、媽媽在一起

儘管阿雯對老師的話將信將疑，不過，還是跟著老師，以耶穌的名，求天父賜下讓她考上縣城學院的智慧和。

禱告後，阿雯彷彿變了一個人，讀書比以前更加刻苦，考試分數也一科一科地越過了及格分數線。她終於考上心儀的學院啦！



阿雯回娘家探訪期間，兩個外孫為公公做按摩

但，她依然未能認識，天父愛的力量是何等的長闊高深。她對中文老師說：「也許，這剛好是巧合。你知道嗎，我這一年讀書多麼用功？我想，這應該是我努力的結果。」老師沒有多作解釋，只是囑咐她說：「凡事謝恩，不住禱告，對你一生裨益無窮。」

能夠離開爸爸，阿雯感到自己像出籠的小鳥一樣快樂。她爸爸也為她高興，不過，對於女兒第一次離家出遠門，獨自生活，多少有些不放心。他特地讓姐姐送阿雯到學院，還有求必應，為她花了好多錢。

沒想到，離開自己的爸爸的管束，又不肯接受天父的愛，阿雯很快就被打回原形，一年過後，她在學院的成績，僅有一科及格。迫不得已，只能打道回府，心碎一地。

低著頭，走進家門，耳際都是哥哥、姐姐們的冷嘲熱諷。阿雯躲進房間，無地自容，整整兩週都一直沉默不語。她父親進來，坐在身旁，說道：「不要緊！書還是要唸的，你想唸什麼，到哪兒去唸，儘管跟我說好了，你話都不說，我真的很擔心。」

父愛如山，挫折後的阿雯，第一次感受到，不僅爸爸的愛，深沉厚重，天父的愛原來也從未離開過自己。她羞愧地蹲在一處角落，將悔恨的淚水流乾，然後重新振作，再度出發。

這一回，在校園裡，阿雯遇到一位學長姐姐，又將天父上帝和耶穌介紹給她，還送給她一本《聖經》。學長姐姐很認真，不辭勞苦，每次總要搭乘公共車，從遠道而來，帶阿雯去查經團契。終於使阿雯明白，我們的天父是一位又真又活的神，是有溫度、有關懷、有供應和有能力的慈父；不像以前拜拜的那些偶像，那些都是冰冷的死物。從此，阿雯就立志要跟隨耶穌，要敬畏祂，依靠祂，一直跟到永恆的天國。

## 為了得到工作 父向天父禱告

首先發現阿雯信主後，有了很大改變的是她媽媽。以前，阿雯和三個姐姐擠住一個房間，總能為芝麻大的一點事情，吵破屋頂。信主後，阿雯不再爭吵，懂得退讓。媽媽就感慨道：「阿雯現在變乖了，嘴巴沒那麼壞了！」

每逢阿雯放假回到家裡，少不免要找爸爸和哥哥來傳福音，卻遇到激烈反對。哥哥總是惡語相向，說很多難聽的話。

事源於村裡，曾經發生過一起不良事件，有幫偏激的基督徒，去打砸廟堂，引來村民震怒，也令她爸爸和哥哥對基督教心存忌憚。

按以往個性，阿雯準會叉起腰，非將是非曲直說到竹竿一樣筆直，才肯罷休。可這一回，阿雯沒有和哥哥爭辯，她理解爸爸和哥哥的感受，也不急於求成，只為他們默默禱告，求天父憐憫，靠著天父的愛，來化解他們心中的苦毒。

這樣過了很久年，阿雯已定居在西澳的珀斯。爸爸和哥哥飛來看她，她照樣帶他們去教堂做禮拜。不同的是，當他們一同站在天父面前，敬拜讚美上帝的時候，阿雯看到爸爸眼眶滾動著淚珠。他倆全情投入地跟著唱詩讚頌，那一刻，阿雯感受到，那種完全融入到天父寬厚慈愛當中的幸福體驗。

「恨能挑啟爭端；愛能遮掩一切過錯。」（《箴言》十篇 12 節）神的話語千真萬確。以前爭強好勝，發脾氣大嗓門，有什麼用？只有天父的愛，如同日月星輝，能夠恆久忍耐，改變一切。

最讓阿雯嘖嘖稱奇的一件事，也發生在爸爸來澳洲探訪期間。那一年，阿雯去見工，有家福音電台，正在尋找一名懂中文的職員。阿雯非常渴望得到這份工作，可是，面試過後，她又非常地沮喪，因為，對方提問的十幾條，有關《聖經》基本知識問題，她幾乎無一能答。

回家路上，她將內心的擔憂告訴爸爸。沒想到過去一向對基督教成見很深的爸爸，這一次竟然跟女兒說：「你們不是有禱告嗎？來，你教我怎樣禱告，讓我來為你求你們的神。」

阿雯吃驚地瞪大眼睛，看著爸爸，心中翻江倒海，既有暖流，也有感激。一時間，她也不知說什麼好，只是告訴父親：「到了末尾，一定說要『以耶穌基督得勝的名求』，就可以了。」

爸爸說做就做，坐在車後就用閩南方言開口禱告：「他們都稱你為『天父』的那位神哪！我女兒非常喜歡在福音電台的這一份工作；請你幫助她，得到這一份工作，天父啊，我求你，我求你，我求你啦！」頓了一下，他忙加上一句：「以耶穌基督的名祈求。」阿雯接著回應道：「阿門！」阿雯心中很激動更是感動，因為爸爸願意為了她放下他自己的信仰和尊嚴。

主耶穌曾告訴過我們：「我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。」（《哥林多後書》十二章 9 節）是的，祂的應許永不落空。沒過兩天，阿雯就收到電台錄取通知。電台經理認為，阿雯的心態比經驗更加重要，因而，他相信淑雯能夠勝任這個職位的工作。

電台還特別指派一位老者來輔導阿雯。這位老人家住的比較遠，要開很長一段路的車，才能來到電台。可他總是樂呵呵地按時抵達，帶著淑雯，一步一個腳印地親近上帝，向真理靠攏。

光陰似箭，如今，阿雯的孩子都長大成人，她的爸爸也已垂垂老矣，以往對自己的千般寵和萬般愛，全部都成為一段段的回憶和佳話；然而，天父的愛卻始終如一，沒有衰老，也不會終結。阿雯總能藉著禱告、祈求，靠著《聖經》的教誨與智慧，獲得從天而來的恩惠和感動，扶持她將自己的人生，活得越發精彩。

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Family Dental Centre</b></p> <p><b>Dr. Jagar T. Hon</b><br/>BDS Hons(Syd)<br/>Dental Surgeon</p> <p>英語、粵語、國語</p> <p>1A CLARENCE ST., MERRYLANDS 2160<br/>(next to Triple 333 Medical Centre)</p> <p>tel: (02)9637 8833 Veterans' Affairs Local<br/>fax: (02)9637 0833 Dental Officers</p> | <p><b>韓東明牙科醫生</b></p> <p>雪梨大學榮譽牙科醫學士<br/><b>Dr. Jagar Hon</b><br/>DBS Hons (Syd)<br/>Dental Surgeon</p> <p>英語、粵語、國語</p> <p>Shop 3, 71-73 Archer St., Chatswood 2067<br/>Ph (02) 9884 8999 Fax (02) 9884 8059</p> <p>Mon, Wed, Fri (am) &amp; Alternate Sat.</p> |
|---|---|

# 趙西門 歷盡磨難的忠僕

啟之編寫

趙西門 (1918-2001)，原名趙海震，生於遼寧省瀋陽市遼中縣。自幼好學，13歲時因東北淪陷失學，四年自修完大學文科課程，17歲考入大同工學院。他特別喜愛研習外語，掌握英語、日語和俄語等多種語言。



## 兩節經文改變生命

大學畢業後，趙西門任教公立學校，兼任翻譯，從同事文沐靈口中首次聽到福音。24歲時，進入文藝界，從事詩歌和廣播劇本等創作。在尋求基督教信仰的過程中，《聖經》中的兩節經文改變了他的生命，就是《彼得前書》一章24至25節：「因為凡有血氣的盡都如草，他的美艷都像草上的花，草必枯乾，花必凋謝；唯有主的道是永存的。」1944年他認罪悔改，重生得救，歸向耶穌基督。同年與文沐靈結婚。

1945年1月，中國作家協會東北分會吸收他為會員，當時他一心要做文學家、作家。一日，他讀到主耶穌對彼得的話：「西門，西門，撒但想要得著你們，好篩你們像篩麥子一樣。但我已經為你祈求，叫你不至於失了信心，你回頭以後，要堅固你的弟兄。」（《路加福音》廿二章31-32節）他的心被感動，知道這是主耶穌又一次呼召。他跪下流淚禱告，決心把自己有限的一生奉獻給主，改名為「西門」。

## 赴新疆傳道

1949年5月1日，趙西門夫婦與李雪華和黃愛華兩位姊妹一行四人蒙差派，啟程前往新疆傳道。他們抱著「為主捨命」的信念一直往西走，經過江蘇、安徽、河南、陝西、甘肅五省和長江、黃河，步行了近八千里路。整個行程約一萬里，三個半月，經歷千難萬險，終於在8月15日到達新疆哈密。他們加入已在那裡的西北靈工團的弟兄姊妹，都帶著願意受苦的心志，撇下一切跟隨主，為要將福音傳回耶路撒冷。

## 在疏勒被捕

他們在哈密居住年餘，被差派到和田，後到疏勒，那時逼迫已經來臨。1951年，他寫下著名的詩歌《十架歸路》，之後不到十天，4月9日被捕。他的妻子文沐靈9月被捕，在獄中飽受折磨，1960年7月殉道，結束了她忠心事奉主的44年人生旅途。

1951年11月，趙西門被判刑20年。期間因在獄中傳福音，戴了五年腳鐐。他遭受常人難以想像的「煉獄」般的磨難：「被槍押、被鐐鎖、被銬銬、被棒打、被腳踢、被辱罵、被追殺、臥雪地、坐黑牢、赤身站冰雪、帶病下煤窯、身披蟲虱、血嘔山溝……這一切，並非因為犯了一絲一毫的罪，只是因為耶穌基督的名。」

他回憶錄中寫到：「那裡有十字架，有血、有眼淚，唯獨沒有『我』，因『我』已被雕刻掉了……從南京到新疆的道路愈走愈窄，被捕後的道路更是窄而又窄，最後是窄到死亡。」

## 走過死蔭幽谷

信實的神帶領他勝過一次又一次肉體上、心靈上的煎熬，走過死蔭的幽谷，終於在1971年4月9日刑滿出獄，時年54歲。

出獄後，被安置在「刑滿釋放就業隊」修路，後被分派去吐魯番開發芒硝湖，期間烘芒硝三年，燒開水八年。烘硝是極重的勞苦，身體受到極大的摧殘，他的靈性也枯干軟弱了。這時神藉著從未見過面的外甥女從美國輾轉寄到的一封信，信中附著他30年前寫的《十架歸路》，遠方親人和教會的禱告使他久旱逢甘霖，重新蘇醒。1982年，他重新得到一本新舊約《聖經》。

1983年，趙西門被調到七泉湖化工總廠作翻譯，年底辭職。他住在干打壘的地窩子裡，在學校教授日語、文學和美術，但行動仍受到管制。1991年12月30日由喀什法院取得平反裁決書。

## 牧養信徒

1992年，趙西門讀到經文：「你們必歡歡喜喜而出來，平平安安蒙引導；大山小山必在你們面前發聲歌唱，田野的樹木也都拍掌。」（《以賽亞書》五十五章12節）。藉著神話語的亮光，他離開了居住7年的七泉湖，到鄯善農村的八個聚會點牧養信徒。趙西門辦起了「讀經會」，教導信徒查考《聖經》，明白真理。他還設計了一套查經課程，主講十架救恩，認罪悔改，重生得救的信息。

1993年7月，在教會的再次邀請和同心恆切禱告後，趙西門憑信心離開新疆奔赴中原。到達後，同工們陪同趙西門考察了各地的教會和家庭聚會點。

## 各地佈道

他除了在各地佈道外，還到華北、東北、中南等地舉辦靈修會，又到西北、西南沿海一帶，有聖靈的澆灌和神蹟奇事伴隨。2000年10月，他在四川帶領一個靈修培訓班，歸來後身體日漸虛弱，但仍堅持讀經寫作，直到手不能提筆之時，仍然讓別人給他誦讀《詩篇》。

趙西門的病情於2001年7月底惡化，到11月不能起床，不能說話。各地弟兄姊妹紛紛趕來，為他禱告，陪伴他走完人生最後一段旅程。2001年12月3日，趙西門終於息了世上的勞苦，走完了十架的歸路，享受永遠的安息，享年83歲。他沒有兒女，也沒給自己留下什麼，但是為教會留下最美好的祝福，為眾信徒留下忠心跟隨耶穌基督的榜樣。

**戒除賭癮、重獲新生！**

以聖經為基礎的身心靈治療小組

- 小組成員由問題賭徒、家人與親友組成
- 透過互相分享經驗，激發力量和希望
- 解決那擾亂人生命的賭博枷鎖，改變迷思，達致身心靈的康復
- 積極鼓勵別人戒賭，認識和經歷耶穌High Power的改變大能

時間：逢星期一晚上8時  
地址：74 Cahors Road, Padstow, NSW  
查詢：0420 201 232  
預約：蔡志明牧師  
輔導學碩士、註冊戒賭心理諮詢師  
恩典基督教會 粵語主日崇拜 9:30am

**戒賭12步**

GRACE CHINESE SCHOOL 恩典中文學校

**兒童國語及粵語班**

招生 每學期\$105 九堂

幼兒3-4歲班 互動形式啟蒙學習 (週六一小時課程)  
小學生 提高聽、說、讀、寫能力 (週一至週五 (課後二小時課程))

恩典基督教會 74 Cahors Rd Padstow  
0412 461 390 Vivian  
0420 206 464 楊傳道  
info@innerjourney.org.au  
www.innerjourney.org.au

本校設有「課後功課輔導」  
Creative Kids 學藝坊

# 當生命走向中點

哈之

——嘿，別緊張，不是終點，是中點哦！

——我不緊張，可有時會焦慮，上有老下有小的三明治生活帶來的壓力會讓人喘不過氣。

——那麼，你試過如何讓這樣的焦慮化解嗎？

——我試過向朋友傾訴，試過寫日記，試過……

——那麼，哪種方法比較好呢？

——都不錯，不過，很多情況下，你周圍的人都在忙碌，或者你不想打擾他們，你也騰不出手寫日記時，會在心裡默默禱告。

——哦？默默禱告？這有用嗎？

……

好像一場夢。這個比喻有些俗套，但是，確實是如夢一場。夢醒後，你從一個無憂無慮的小女孩，變成了大媽自居的中年婦女。這個曾經想想都覺得遙不可及甚至帶點兒貶義的名詞，變成了你自己。

你照照鏡子，看到的是壓也壓不平的皺紋，再摸摸肚子，它比皺紋更難壓平。你叫來老公，讓他給你拔幾根白頭髮，他揚起下巴，告訴你他的鬍子也白了。白鬍子老頭？你偷笑著。

人到中年，除了外表的衰老，還有忘性大過記性，還有無休止的碎碎念。但是這些都不足以讓你焦慮。你深深知道，「**外體雖然毀壞，內心卻一天新似一天。**」（《哥林多後書》四章 16 節）但是知道歸知道，可是有時候你就是無法感到自己的內心是一天新似一天。工作的重擔啊，孩子們的前途啊，老爸老媽的身體啊……你需要操很多心，說很多話，跑很多路。在他們之間，你是橋樑，對他們而言，你得隨叫隨到。不要說一些突發狀況給你帶來的「驚喜」，光那些瑣碎，那些奔跑，就足以讓你在好不容易平躺在床上時，腿裡似灌了鉛，心裡思緒萬千，夢裡仍在飛奔。你焦慮的也許並不是什麼具體的事情，也許只是焦慮本身，也許是許多的無奈，也許是看不到盡頭的拉扯。是的，也許就是生活的種種拉扯，讓你陷入到一種所謂的焦慮中。其實，只不過，你只不過在走向人生的中點，那些拉扯無非是中點的一個個「景點」。

每天穿梭在這些「景點」中，你有時會渴望一個人的旅行，什麼都不想，只是安安靜靜地行走，即便停下腳步，你耳旁也只有風聲、濤聲和鳥兒的歌聲。你聽不到孩子們的哭鬧，聽不到父母的嘮叨，聽不到老公安撫客戶的抱怨。當你駐足觀望，目之所及是另一種景點，那是藍花楸夢幻的紫色，是大海深邃又寬廣的藍色，是叢林中鬱鬱蔥蔥的綠色。你看不到手頭一堆的工作，看不到小朋友尿濕的褲子，看不到她大姐憂鬱的淚水，看不到她哥哥被轟炸過的房間。你想要這麼一個退修營，一個只有你一人的靜修之旅，哪怕只有一天。你告訴自己，等孩子們放假了，等父母的事情辦妥了，等手頭的工作可以放一放時，一定給自己放個假。當生命走向中點，你確實需要一個短暫的抽離，讓眼睛耳朵在大自然中得到放鬆，讓內在心靈在靜默中被主的話語澆灌。

當生命走向中點，在你還沒有給自己放假的時候，當你還在生活拉扯的「風景」中徘徊的時候，你可以隨時默默禱告。禱告，可以讓你在無法抽離時獲得抽離，在焦慮煩躁時得到平靜，在疲憊忙碌時得著安息，在情緒波動時有所倚靠。

當生命走向中點，神並沒有讓你有本事躲避中年危機，神也沒有使你成為披荊斬棘的女超人。你依然是被夾在中間的三明治，你依然要扛起生活給予你的各樣重擔，你依然需要在某些難題面前承認自己的軟弱。可是，當你默默禱告時，你會對祂說：我心安穩。

當你重新回到現實生活中，你抱起剛剛尿了褲子的小朋友，告訴她：「媽媽小時候也弄濕過褲子，幾次過後就長大了。」你靜靜地注視著大女兒，你知道她臉上的淚水並不陌生，它的名字叫「青春」。當兒子給你一個擁抱，對你說對不起時，你親吻了他的臉頰，說：「抱歉，兒子，是媽媽態度不好。來，我們一起整理房間。」你認真地聆聽老媽的絮叨，時不時地給她回應，你對自己說：「就當老媽在歌唱，她是歌手，我是歌迷。」你看著手頭一堆的工作，你知道自己被需要是多麼幸福的一件事。

當生命走向中點，人生下半場才剛剛開始。☺

## 雪梨機場巴士

機場接送至雪梨各區

手機：0403 183 648

email: airportshuttle@live.com.au

澳洲政府 NDIS 註冊 傷健人士交通接送及家居服務

*Maxwell Dental*  
馮子良假牙專門店

耶和華的名是**堅固臺**，  
**義人**奔入便得安穩。

- 專營各類活動假牙
- 即時修補
- 無須轉介

查詢：(02)9633 2322 手提：0416 277 882  
網址：www.maxwelldental.com.au  
地址：13/2 O'Connell St, Paramatta NSW 2150

# 聖誕節來臨

哈拿



春末的一個早晨，外出散步，看哪！那兩棵蒼勁的藍花楹 (Jacaranda)，已披上紫色的風衣，昂首在蔚藍的晴空下，夏天快到了，聖誕鐘聲也近了。

想起多年前遷進新院的首個聖誕節。我們把從舊院帶來的聖誕樹裝飾起來，置於候診室中，但缺少了悠揚的聖誕歌，也沒有員工預備茶或咖啡，更沒有聖誕蛋糕 (Christmas Cake)。

從前院方供應茶葉、咖啡、餅乾、麵包，就診者及家人，可享用早茶與三文治 (Sandwich)，且多樂意捐獻回饋，集腋成裘，可用作購置特別器材；當然，也有餘款買雞蛋、沙拉醬及聖誕蛋糕。

想著想著，約翰遜醫生快出診了，急忙繼續為病人量血壓、體重。仍沿用舊式座椅量磅體重，那時，病人大多詢問是多少石 (Stone)，原來，60年代轉用公斤 (Kilogram) 單位，年長者仍未習慣，幸而有對比表繫在椅旁，方便告知，他們便很滿意。

約翰遜醫生是老人科專科醫生，和藹敦厚，耐心聽病人申訴，細心詢問家居狀況，有否得到安全、合適的照料，有必要時轉介相關部門照顧；更與家屬有良好溝通，共同為病者尋求治療康復的最佳方案。

剛從診症室出來的奧雲先生，是因中風住院，出院後繼續物理治療，暫在護老院受照料。他很高興地說：「醫生很滿意我的康復進展，可回家過聖誕節。在西澳的兒媳及孫兒們也會來探望我們！」「真為您高興，有孝順的兒女。能在普天同慶的聖誕節與家人歡聚，是最寶貴的。祝您們有愉悅、平安的團聚，並得到神 (上帝) 的祝福！」

望著他和女兒的背影慢慢遠去，回到診室，收拾整理，和醫生道別後，便去午膳。心中溢出聖誕歌曲：



「聽啊，天使唱高聲，報知耶穌今降生……  
基督本為永生王，天使敬拜齊頌揚，  
竟然虛已由天降，生於童女成人狀；  
至高上主成肉體，住在人間恩無比，  
願與世人同甘苦，乃我主以馬內利。  
聽啊！天使高聲唱，榮耀歸於新生王！」

主基督的降世，最終為人類步上十字架之旅，流血捨身，使信靠祂的人得救恩，與神和好。願我們在歡樂的佳節中，不只是享受節日氣氛，更要仔細思量，心存感恩，並且傳揚這福音！



Ambassadors Gospel Bookshop  
國際使者福音書室

**Ashfield Address**

19 Holden Street, Ashfield,  
NSW 2131 (Cnr Holden &  
Norton Streets)  
Tel (02) 97990340

Specialising in English and Chinese  
Bibles, Christian Books, Gifts, Audio,  
Videos, Multimedia Products and more

專營：中、英文聖經、基督教書籍、  
精美禮品及多媒體影音光碟等

週一至六 Mon-Sat 10:00am-5:00pm

神愛我們的心，我們也知道  
也信。神就是愛，住在愛裡  
面的，就是住在神裡面，神  
也住在他裡面。

約翰一書四章 16 節





# 門裡門外

宗琦

過去的一年中，家裡陸陸續續作了一些內裝修，新近安了好幾扇門。驗收時我偶爾興起數點了一下，大門、客廳門、臥室門、書房門、衛生間門、儲藏室門、過道門、洗衣房門、後門，竟然有 18 扇門，還沒算上車庫門和籬笆門。相信在澳洲，這不算多的。在選購房門的店裡，曾聽見一位顧客家中要裝 30 多扇門，銷售經理忙得喜不自禁。為什麼會有這麼多門呢？到底門的用途是什麼呢？



從物質意義上說，大門把守安全。大門鎖好，你就放心了。內門分割空間，按功用把不同的空間區分開來，各司其職。大人居家工作，孩子們網上學習、開會、聊天，擊鼓奏樂、引吭高歌，雖然聲音不能完全阻隔，但音量畢竟大大減小，彼此相安無事，不受干擾。

從心理角度，對我來說，關上門就是把世界關在門外，把俗世的虛妄和喧囂關在門外；反過來說，也是把自己暫且關在世界之外。在紛紛擾擾的大千世界中，獨坐一室靜謐，獨享一方淨土，不亦樂乎！

說到門，不免想起學生時代讀過的屠格涅夫的散文詩《門檻》。「門裡一片陰森的黑暗。高高的門檻前站著一位姑娘.....一個俄羅斯姑娘。」全文以對話展開，層層鋪墊，用象徵手法塑造、謳歌一位女革命者的犧牲精神。最後一個 180 度急轉彎，以「一個聖人！」點出文章的主旨，令人震撼，產生了直刺人心的強烈藝術效果。門裡的世界象徵殘酷黑暗的現實社會，門外的俄羅斯姑娘，要跨過門檻，為民主與自由的理想而戰，這樣的選擇將令她付出沉重的代價。這道「門檻」，隔出了兩種截然不同的人生。一種是苟且與現實妥協，隨波逐流；另一種則是為理想和信念而奮不顧身、勇於犧牲，具有高尚意義的人生。

古時打仗，把守城門至關重要。因為一旦城門失守，就意味著十之八九大勢已去，城內的人只有四處逃竄、慌不擇路的份兒了。

現如今，疫情之下，國門是開是關成了各國領袖們傷腦筋的問題。一方面經濟復甦需要打開門戶，關門吧，恐怕錯失良機；另一方面病毒再次爆發蔓延的危機仍潛在四伏，開門吧，又恐引狼入室，此事實難兩全啊。也許取其中間道路，有條件地開，有準備地關，才是上策。無論如何，政府只有正確地把手守好國門，才能給民衆以安全感。

國門由政府把守，家門可以安防盜門鎖，那麼，你的心門呢？在這個四圍充滿誘惑、物慾橫流、利益當道的世界，你要如何保守你的心門呢？人的一生要經過很多扇門，事業之門，婚姻之門，你的心門要向什麼樣的門敞開，向什麼樣的門關閉呢？

《聖經》中有關於門的講論，主耶穌說：「你們要進窄門。因為引到滅亡，那門是寬的，路是大的，進去的人也多；引到永生，那門是窄的，路是小的，找著的人也少。」（《馬太福音》七章 13-14 節）。這裡的門也是一種象徵或比喻，是指信耶穌基督，認罪悔改，與上帝和好，通往永生的道路。

親愛的讀者朋友，您是否願意來尋找這扇窄門呢？亦或是您正在摸索，還沒找到？上帝為您預備了上好的福分，祂賜下獨生愛子，為世人的罪付上了生命的代價。進入這扇窄門，祂要帶您走上一條嶄新的道路，一條光明而鮮活的道路，那裡充滿屬天的喜樂、平安；祂要賜給您一個新的生命，並且住在您裡面，以慈愛和憐憫每天伴您同行，保守您的心懷意念。只要您願意敞開心門，邀請祂進入，作您個人的救主，您就可以得到這偉大的救恩。「你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫祂從死裡復活，就必得救。因為人心裡相信，就可以稱義，口裡承認，就可以得救。」（《羅馬書》十章 9-10 節）祝您早日得著這救恩。☺



## 雪梨中央浸信會

Central Baptist Church Sydney

更新我們的心

粵語崇拜 上午 9 時、下午 4 時 30 分

泰語團契 下午 12 時

英語崇拜 上午 11 時

服侍唐人街及鄰近居民

619 George Street, Haymarket, NSW 2000 聯絡電話：02 9211 1833 網頁：www.centralbaptist.org.au





## 基督教百思道華人公理會

Padstow Chinese Congregational Church

9 Gatwood Close, Padstow NSW 2211

歡迎參加小組聚會，有關時間及地點等詳情，請洽詢：

堂主任：姚正魁牧師 手機：0438 382 008

英語堂牧師：Rev. Alan Best 手機：0414 887 198

中文堂牧者：薛從愛牧師 手機：0402 481 915

國語牧者：林守旺傳道 手機：0433273589

查詢電話：謝麥靜嫻姊妹 02 9785 2377, 0433 025 973

教會網站：www.padstowchinesecong.org

|                 |        |          |
|-----------------|--------|----------|
| 粵國語崇拜           | 星期日上午  | 9:00     |
| 英語崇拜            | 星期日上午  | 11:30    |
| 國語崇拜            | 星期日上午  | 11:00    |
| 教會祈禱會           | 逢星期五晚上 | 8:00     |
| 守望禱告會<br>(國、粵語) | 逢星期三早上 | 10-11:30 |

# 雨

江濱

## (一)

我的受造奇妙可畏。

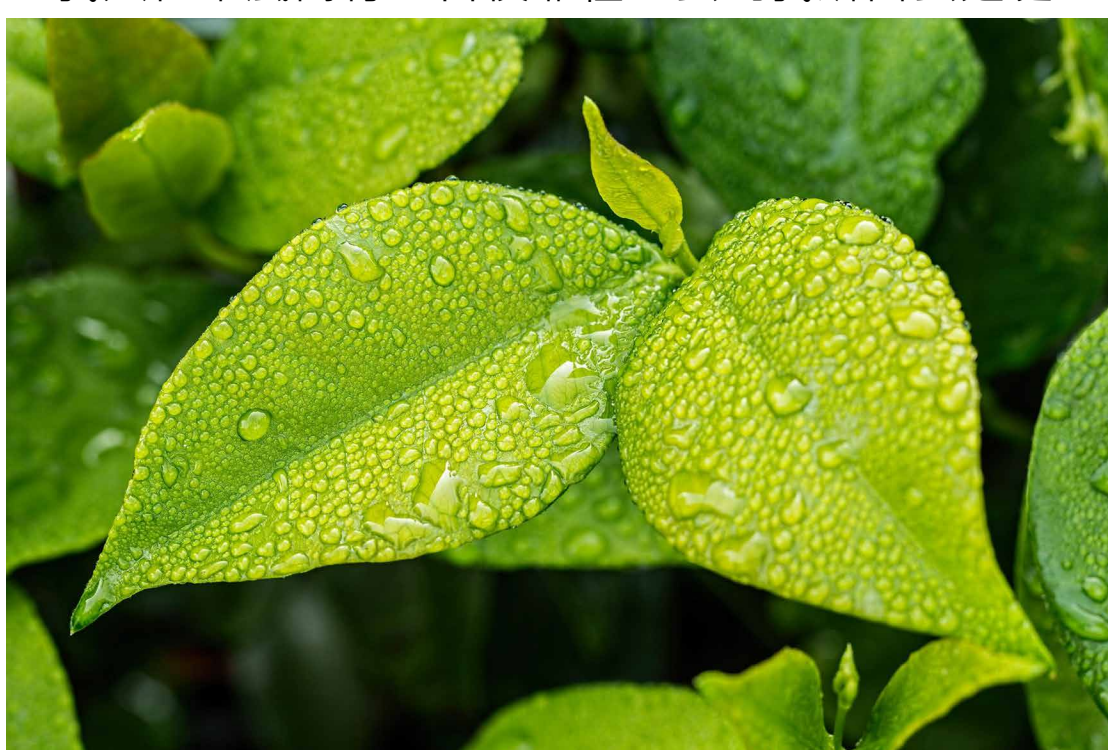
當陽光親吻大海，乳白的霧氣在藍空飄浮的時候，  
我已在風中成胎。

天空是我的母腹。我的體內凝聚了日月星辰的靈氣。

在乾旱之地，在沙漠曠野，我尚未降生，人們已在仰望等候。

無人能測度我的孕期；我將在何處臨盆，也無人曉得。

我只管乘風而行，日夜兼程，去到我所當去之處。



## (二)

沒有一本書，記載我的生日。我在時間裡誕生。

沒有人能理解，為什麼我降生的情景，有時要驚天動地，  
伴隨著電閃雷鳴，我的身體被重重的摔落，讓我渾身疼痛，  
淚花四濺；有時卻安靜得無聲無息，甚至連睡中的花鳥，  
夢也不受驚擾。

我不需要產房。全地都為我接生。

崇山峻嶺、草原平川、荒漠鄉郊，都曾是我降生的地方。

## (三)

我為大地而生。我把生命獻給了大地。

我滋潤了叢林，使草原披上了綠色，地裡的出產得了澆灌，  
口渴的人也用我解渴。

這原是造我者的旨意。祂把我給義人，也給不義的人。

我從降生到消失，只在一瞬間，但我仍要說：我的快樂滿足了。☺

澳洲基督教播道會靈福堂  
Evangelical Free Church of Australia

本堂主日崇拜聚會時間及地點：

粵語三堂崇拜 - Zenith Theatre, Cnr. McIntosh St & Railway St, Chatswood

8:45, 10:30am & 12:15pm

國語崇拜 - Salvation Army Northside Chatswood

2:30pm Cnr. of Archer & Johnson Sts, Chatswood

English Worship - 11:00am 28-30 Wellington Rd East Lindfield

另設兒童主日學、成人宗教教育課程、福音探索及分齡團契活動

Address: 28-30 Wellington Road, East Lindfield 2070

Tel: 02 9415 6044 E-mail: lindfieldoffice@efca.org.au



愛神愛人，榮神益人；立己立人，為主救人



efcachurch.org.au

### 星期日聚會一覽

9am : 粵語堂、英語堂崇拜

11am : 粵語堂、國語堂崇拜

兒童主日學

(週間有各年齡團契/小組、祈禱會等聚會)

☎ 9868 7003 🌐 www.nscac.org.au

59 Carlingford Road, Epping NSW 2121

北雪梨華人宣道會

North Side Chinese Alliance Church

年度主題：

存基督心·化危為機

Having the Mind of Christ

Transform through Crises



# 獨具風味的蘿蔔乾

嚴惠來編寫

蘿蔔乾，是指曬乾的蘿蔔，是大眾喜愛一種獨具風味的易保存乾蔬菜。蘿蔔乾色澤金黃，皮嫩肉脆，甘香味美，明初即享有盛名。俗語說：「冬吃蘿蔔夏吃薑，不用醫生開藥方」，冬天也正是吃蘿蔔的好季節。蘿蔔具有消積滯、化痰熱、下氣寬中、解毒等功效。現代研究也發現，蘿蔔中含有的多種微量元素可以增強機體免疫力。不過，冬吃蘿蔔雖好，但不能亂吃。



## 營養價值

蘿蔔乾含有一定數量的糖分、蛋白質、胡蘿蔔素、抗壞血酸等營養成分，以及鈣、磷等人體不可缺少的礦物質。蘿蔔乾富含維生素B，鐵質含量除金針菜外高過其他食物。它是高級養生食物，有「素人參」之美名。

近年來，科學家發現蘿藦乾含膽鹼物質，有利於減肥，以及它含有的一種叫糖化酶能分解食物中的澱粉，能促進人體對營養物質的消化吸收，又能把致癌的亞硝酸胺分解掉。

## 食用功效

- 增強免疫功能：**蘿蔔含豐富的維生素C和微量元素鋅，有助於增強機體的免疫功能，提高抗病能力。
- 幫助消化：**蘿蔔中的芥子油能促進胃腸蠕動，增加食慾，幫助消化。
- 幫助營養物質的吸收：**蘿蔔中的澱粉酶能分解食物中的澱粉、脂肪、使之得到充分的吸收。
- 防癌抗癌：**蘿蔔含有木質素，能提高巨噬細胞的活力，吞噬癌細胞。

蘿蔔乾一般人群均可食用。孕婦需少食。

## 選購技巧

- 看色澤：**蘿蔔乾根據原料的不同，色澤也不同，但均應具有該品種應有的色澤且自然一致。一般原味蘿蔔乾呈淡黃色或金黃色，調味蘿蔔乾呈醬紅色或醬黃色。
- 看形態：**蘿蔔乾不論呈哪種形態，均應塊形完整，大小均勻一致。原味蘿蔔乾表面較乾燥，捏之不粘手；調味蘿蔔乾表面略有油光，但也不應過分油滑。
- 嚐口感：**優質蘿蔔乾應清脆爽口、鹹淡適中，除具有本品原有的滋味外，無其他異味。

## 烹飪小技巧

主料：蘿蔔乾 200g

輔料：油、鹽、醬油、蔥，均適量

## 蒸蘿蔔乾的做法：

- 蘿蔔乾泡水變軟；
- 蔥切蔥花；
- 蘿蔔乾擠乾水分放入容器內，放入蔥花；
- 放入適量鹽；
- 倒入適量醬油拌勻；
- 再放入適量油拌勻；
- 蒸鍋坐水，放入蒸鍋中，大火燒開轉中火蒸15-20分左右；
- 蒸好後拌勻就可以吃了。



華澳浸信會展愛堂  
Chinese and Australian Baptist Church - West Ryde

## 華澳浸信會展愛堂

Chinese and Australian Baptist Church - West Ryde

| 主日崇拜地點                      |                |                             |     | 週間社區活動 |               |  |  |
|-----------------------------|----------------|-----------------------------|-----|--------|---------------|--|--|
| 1 Reserve Street, West Ryde | Marsden 中學     | Winbourne Street, West Ryde | 星期一 | 金齡之家   | (10:15-12:30) |  |  |
| 9:15am 粵語早堂崇拜               | 9:15am 英語崇拜    |                             | 星期三 | 兒童遊戲組  | (10:00-12:00) |  |  |
| 11:00am 國語崇拜                | 11:15am 粵語午堂崇拜 |                             | 星期四 | 樂齡中心   | (10:00-12:00) |  |  |
|                             |                |                             | 星期五 | 興趣班    | (10:00-12:00) |  |  |

歡 迎 參 加

1 Reserve Street, West Ryde, NSW 2114 聯絡電話：(612)9804 0052 電郵聯絡：office@cabc-wr.org

「神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。」(約翰福音3章16節)

十二份四堂主日崇拜將以實體及網上直播同步進行。



華澳浸信會展信堂  
Chinese & Australian Baptist Church - Thornleigh

## 華澳浸信會展信堂

Chinese & Australian Baptist Church - Thornleigh

| 主日   | 粵語  | Eng      | 國語  | English | 週間活動 |            |                  |
|------|-----|----------|-----|---------|------|------------|------------------|
| 9am  | 查經班 | Worship  | 崇拜  | 兒童主日學   | 星期三  | 國、粵/兒童樂園   | 10:00am          |
| 11am | 崇拜  | Bible St | 查經班 | 兒童主日學   | 星期三  | 英語大專/職青    | 7:30pm           |
| 3pm  | 崇拜  | Bible St |     | 兒童主日學   | 星期四  | 樂齡中心/粵職青   | 10:00am/8:00pm   |
| 5pm  | 查經班 | Worship  |     | 兒童主日學   | 星期五  | 粵國英 / 青年團契 | 7:30pm - 10:00pm |

CRN Loch Maree Av. & Pennant Hills Rd. Thornleigh www.cabc-t.org.au (02)94843920

# 聖誕乾果蛋糕

曾太

隨著施打疫苗人數達到政府要求的比例，我們終於迎來開放的聖誕節。親朋好友可以團聚和互訪，相信到時候，許多家庭一定會高朋滿屋、喜氣洋洋，忙得不亦樂乎。

在餐食準備上，有一款傳統的聖誕蛋糕，我想特別介紹給大家。

因為，它不僅是含有豐富果仁和乾果的應節美食，同時，也包含了不少令人回味的傳說。大家可以一邊品嚐美食，一邊分享聖誕節的美好意義。



新鮮蛋糕出爐嘍

聖誕節與基督教理念密切相關，為的是慶祝耶穌基督的誕生。《聖經》記載，「神愛世人」，賜下祂的獨生子耶穌基督，道成肉身來到世間，與人一同承擔苦難，並以自己的死，救贖我們脫離罪的捆綁，「叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生。」（《約翰福音》三章 16 節）

相傳古時代，基督徒都會在聖誕前夕節食一天，以表達對迎接耶穌基督降臨最真誠的態度。為在節食前塞飽肚子，他們會把李子、乾果、香料和搗碎的燕麥混在一起，做成堅硬的蛋糕。



我用自製的盒子包裝蛋糕，用來送人

隨著聖誕節逐漸成為普天同慶的節日，這種單純用以裹腹的食品，也被後人加入許多美食成分。歐洲人從原配方中除去了燕麥片，改為黃油、小麥粉和雞蛋，再陸續加進了果脯、堅果、蜂蜜以及烈酒，成就了今天的經典，並成為家家戶戶必備的應節蛋糕。

這類蛋糕，用料和步驟看起來蠻多的，不過，真做起來，原來卻一點不難。

首先，照著清單收集用料：

西梅乾 200 克，葡萄乾 200 克，糖漿車厘子 200 克，杏仁粒 150 克，糖漿檸檬皮 50 克，糖漿橙子皮 50 克，蜜糖 175 毫升，朗姆酒 125 毫升，橙汁 2 個橙份量，肉桂粉 1 茶匙，優質可可粉 2 湯匙，牛油 175 克，黑砂糖 175 克，雞蛋 3 粒，麵粉 150 克，杏仁粉 75 克，發酵粉半茶匙，小蘇打半茶匙。



精美得體，在快樂氣氛中傳福音

然後就要按照以下步驟，一步一步地將蛋糕作出來：

第一，選用一個中等尺寸的煮鍋，將西梅乾、葡萄乾、糖漿車厘子、糖漿檸檬皮、糖漿橙子皮、朗姆酒、橙汁和蜜糖混合，倒入鍋中。開中火，將上述用料煮滾，再放入牛油，與所有用料一起攪拌，直到融為一體，熄火並讓用料冷卻 30 分鐘。提醒一下，牛油最好事先移出冰箱，放至室溫為妙。

第二，冷卻用料期間，取出蛋糕模子，用油紙沿著模子底版邊緣切出兩張圓紙圈，一張用作墊底；另一張留作覆蓋在蛋糕面上。同時，還要用剪刀剪出另外一張超過蛋糕高度約兩寸的紙條，用作包邊，這樣可以防止蛋糕面被燒焦。為了不讓蛋糕在烘烤時有漿汁泄漏，可用錫紙在模子外層底部將模子包好。

第三，在冷卻的材料上，再倒入雞蛋、麵粉、杏仁粉、發酵粉、小蘇打，加上杏仁粒一起用木勺攪拌均勻。

第四，烤爐溫度是 150 攝氏度，要預熱。做好以上步驟後，小心地將用料倒入蛋糕模子內，直接送入烤箱，烤約 2 小時。注意燒烤過程中，不要隨意打開烤箱來檢視進度，因為每次打開烤箱的蓋子，都會改變爐內的溫度。

如何測試蛋糕是否烤好呢？方法也很簡單，用一支牙籤，或者竹籤，插入蛋糕中心，如果取出來時，看到牙籤是乾淨的，就說明成功了。

過去，歐洲人還有一個傳統，就是在聖誕期間，把乾果蛋糕切成片，分派給街頭的窮人。如今，我們可以拿這款蛋糕去送人，順便把耶穌基督的救恩廣傳出去，多美好呀！

## CCC 雪梨華人基督教會

雪梨華人基督教會 (Chinese Christian Church, Sydney) 是一間中型教會，分別有英語、國語和粵語事工。我們的異象是「在雪梨華人群體中建立基督的門徒，廣傳福音」；為此異象，粵語堂誠聘一位具相關資歷和恩賜、並能融入多元文化團隊共事的牧者。

## 全職粵語教牧同工

應聘者須於認可神學院取得相關資歷 (神學學士或以上)，及多方面事奉經驗，包括講道、教導、栽培、關顧、培訓、帶領平信徒領袖，跟不同年齡層的弟兄姊妹同工、跟其他教牧同工一起服事 (且必須具備工精神)。操流利廣東話，能以英語溝通。

其他查詢，請致電蔡宏基牧師 (0479158057) 或粵語堂聘牧小組主席曾向誠執事 (0410667118)，或電郵 cantonesepsc@cccmlsonspoint.org。申請資料，一概保密。



Gordon Baptist Church

## 哥頓浸信會 Gordon Baptist Church

地址：20-22 Park Avenue, Gordon, NSW 2072

主日聚會：英語崇拜 9:00am 及 11:00am

國語崇拜 9:00am

粵語崇拜 11:00am

聯絡牧者：Rev. John Merchant (英語堂)，橋傳道 (國語堂) 及

姚紀星牧師 (粵語堂)

教會電話：(02)9418 1148

電郵：info@gordonbaptist.org.au

教會網頁：www.gordonbaptist.org.au

# 獻給溫莎古鎮的小禮

江風

每年春末夏初，是藍花楹 (Jacaranda) 盛開的季節。藍花楹的美，在於她靚麗的紫色，無論開在哪裡，總讓人眼前一亮，從心裡發出稱讚來。在悉尼，很多社區的大街小巷、居民的前庭後院，都種植了藍花楹。從十月中、下旬起，這些紫花就陸續綻放。有的街道兩旁，一溜全是這種花，那綿延的紫色，連成一片，蔚為壯觀。但是自從去年 11 月，我偶爾跑去溫莎古鎮，在菲力普總督公園，觀賞過霍科斯伯里河 (Hawkesbury River) 的河岸紫花 (圖 1)，就覺得那種美，真沒有可以比擬的。之所以這樣說，是因為這裡的紫色，有了潺潺流水、幽幽河岸，和大片公園綠地 (圖 2) 的襯托，完全排除了城市路面的車輛雜物、橫跨街頭的電線電纜，使得畫面的純淨，簡直無可挑剔。



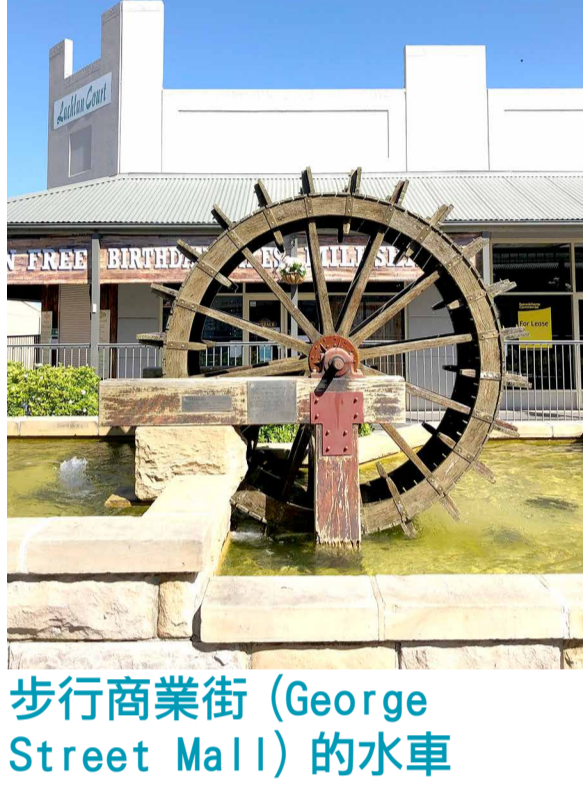
溫莎古鎮霍科斯伯里河 (Hawkesbury River) 的河岸紫花

提起溫莎古鎮，不少悉尼人會說：「哦！我知道。那條街上的水車，我還記得。」他們說的是。在溫莎古鎮的步行商業街 (George Street Mall) 上，的確矗立著一座轉動的水車 (圖 3)。這條商業街是溫莎古鎮的地標。每一位來到溫莎的旅客，都會在這條街上逛逛，領略一下古鎮風情。因為沒有過度發展，這裡沒有高層的大廈。那些古舊的百年建築，雖然沒有現代設計的奢華外表，卻忠實記載了一個小鎮的發展軌蹟。



菲力普總督公園大片綠地

如果你對古鎮歷史感興趣的話，那麼你應該去看看 200 多年前的麥覺理總督 (Governor Macquarie) 下令建造的旅館、學校、監獄和教堂等等。其中最為人熟知的旅館 Macquarie Arms Hotel (圖 5)，離步行街不到 30 米，現在成了當地最流行的酒吧會所。至於由麥覺理總督親自選址和奠基的聖馬太聖公會教堂 St Matthew's Anglican Church (圖 6)，則是澳洲國土上最早建立起來的第二間教堂 (第一間是 Ebenezer Church)。



步行商業街 (George Street Mall) 的水車

麥覺理總督的任期雖然只有 11 年 (1810-1821)，但他對澳洲作出的傑出貢獻，使他的名字被永久紀念。在悉尼，以麥覺理命名的，包括街道、公園、商場、大學等等。澳洲早期的囚犯勞工，隨時都得戴著腳鐐。在當政者看來，這是為了防止囚犯出逃；但在囚犯而言，則是身體限制和心靈羞辱的雙重桎梏。據說就是麥覺理總督下的命令，他們的腳鐐被除掉了。犯人刑滿釋放後，會得到一塊土地，使之能夠自己耕種，自食其力，重建生活，這是麥覺理總督施行的另一項仁政。此外，麥覺理總督還起用了一個名叫弗蘭西斯·格林威 Francis Greenway 的死囚建築師，前面提到的聖馬太聖公會教堂，就是格林威設計建造的。儘管格林威個性頑劣，極其自負，到處樹敵，但在麥覺理總督任上，格林威成為澳洲第一位政府建築師。其後他還設計建造了溫莎法院、悉尼聖雅各教堂、海德公園兵營等。這些建築物，一一成為殖民地時期的顯著建築，證明了麥覺理總督的用人政策是正確的。



古舊的百年建築沒有現代設計的奢華外表，卻忠實記載了一個小鎮的發展軌蹟

麥覺理總督第一次踏足溫莎，是在他上任的第一年，可見他對溫莎的重視。在他到來之前，這個地方名叫綠山 (Green Hills)。取名溫莎的靈感，來自「泰晤士河上的溫莎古堡」，恰好這裡也有一條河流過。當他簽署了政府文件，溫莎鎮的名稱被正式宣佈，這一天是 1810 年 12 月 15 日。與此巧合的是，本文刊出的這期，也是 12 月，算不算獻給溫莎建鎮的一份禮物？



麥覺理旅館 (Macquarie Arms Hotel) 成了當地最流行的酒吧會所

麥覺理總督還起用了一個名叫弗蘭西斯·格林威 Francis Greenway 的死囚建築師，前面提到的聖馬太聖公會教堂，就是格林威設計建造的。儘管格林威個性頑劣，極其自負，到處樹敵，但在麥覺理總督任上，格林威成為澳洲第一位政府建築師。其後他還設計建造了溫莎法院、悉尼聖雅各教堂、海德公園兵營等。這些建築物，一一成為殖民地時期的顯著建築，證明了麥覺理總督的用人政策是正確的。



聖馬太聖公會教堂 (St Matthew's Anglican Church)，在澳洲建立的第二間教堂

與此巧合的是，本文刊出的這期，也是 12 月，算不算獻給溫莎建鎮的一份禮物？



在澳洲建立的第一間教堂 Ebenezer Church



Ebenezer Church 教堂內觀

**霹靂鎮華人基督教會**  
Blacktown Chinese Christian Church  
3 George Street Blacktown 2148 Ph. 98312000 & 96213911 (Ph. & Fax)

|       |                 |
|-------|-----------------|
| 粵語敬拜  | 9:45am-11:00am  |
| 國語主日學 | 9:45am-11:00am  |
| 國語敬拜  | 11:30am-12:45pm |
| 粵語主日學 | 11:30am-12:45pm |
| 兒童敬拜  | 9:45am-12:45pm  |
| 英語敬拜  | 9:45am-11:00am  |
| 英語主日學 | 11:40am-12:30pm |

Email: blacktownchurch@gmail.com

**雪梨華人福音教會**  
Sydney Chinese Gospel Church Inc.  
地址: 33 Henry Street, Five Dock Public School, Five Dock, NSW 2046

粵語崇拜 Cantonese Service: 9:00AM  
英語崇拜 English Service: 11:00AM  
兒童主日學: 9:00AM  
成人主日學: 11:00AM

聯絡: 陳鈞智牧師 0415 342 087  
或 詹偉龍傳道 0409 047 861  
www.scgc.org.au

# 氣候峰會的得失與出路

淑萍

**氣候峰會開過再開，協議簽了又簽，依然無濟於事，結果令人失望，其根本原因在於.....**

最近，第 26 屆聯合國氣候變化大會在蘇格蘭最大城市格拉斯哥舉行，因最後仍存爭議而延遲了一天結束。聯合國在其新聞稿的標題上，使用了「最後一刻達成『妥協性』協議」這樣尖銳的字眼，證實了這次峰會在全球暖化影響到人類生死存亡的關鍵問題上，依舊是雷聲大雨點小，是一次患得患失的平衡遊戲。就如聯合國秘書長古特雷斯所評價的那樣：協議的簽署「是重要的一步，但還不夠。」而且，「這個文件反映了當今世界的利益、矛盾和政治意願。」



## 峰會的成果

若評論這屆峰會取得的成果是什麼，可能可以歸納為「如期舉行，順利結束，協議簽署，略有進步」這四句話。

首先值得一提的是，印度和中國，在會議最後一刻，忽然對協議草案文本中，「逐步淘汰有增無減的煤炭發電和化石燃料低效補貼」的措辭，提出修改為「逐步減少」。儘管這引起許多國家不滿，但最終還是為了「顧全大局」，通過了這個修改。

從簽署協議這個角度說，這算得上一項成就。起碼，簽署協議的 197 個國家，已經擁有了共同的承擔、責任和參與。世界上主要的碳排放大國已將他們的承諾，攤開在這個協議框架之下，如何付諸實施，全世界都在拭目以待。這很大程度上確保了協議不會成為一紙空文，肯定對控制持續惡化的氣候污染和暖化，有一定的實際效益。

其次，在會議期間，還獲得不少令人鼓舞的承諾，包括代表著世界 90% 森林面積的 120 多個國家領導人，承諾到 2030 年便停止和扭轉森林砍伐。美國和歐盟也牽頭了 100 多個國家，出台了在 2030 年以前減少甲烷排放的承諾，這是第一次在峰會上提出的新措施。也有 40 多個主要的煤炭使用國家同意放棄煤炭等。

這些都顯示出世界各國已經關注到氣候變暖的危急性，並且願意為此做出不同程度的犧牲。

## 峰會的缺失

自從 1994 年召開第一屆氣候峰會以來，迄今已經開到第 26 屆了，然而全球暖化現象卻並沒有緩解的跡象。很顯然，不同國家在處理承擔改變氣候變化責任與涉及國家利益發展方面，步調並不一致。

最明顯一個例子，在本屆峰會前，有 100 多個發展中國家向發達國家提出「資助」和「補償」要求，發達國家也承諾到 2020 年以前，出資一千億美元來滿足發展中國家控制氣候變化的要求。但事實上到目前為止，只有不到 800 億美元資金到位，其中大部分還是貸款，而非項目撥款或無償援助。

儘管相當長時間以來，科學家們一再警告，氣候變化導致地球升溫，將引爆生態與環境災難；若不採取實際行動，地球、人類以及其它生命都將毀滅，而且，拯救地球所剩時間也已經屈指可數了。但許多國家的政府，仍將自身利益的考量，擺在優先的位置上。

這導致在本屆大會最後一天的總結會議上，許多國家都哀嘆，會議結果「令人失望」。

## 《聖經》的教導

本屆峰會無論是得與失，其實都沒離開人類屬世的種種敗壞。氣候變化本身，就是人類越過上帝所設立的界限，為所欲為造成的惡果。《聖經》告訴我們，上帝創造這個世界和人類之初，「上帝看著一切所造的都甚好」（《創世記》一章 31 節）。後來，人墮落之後，罪便將咒詛帶入這個世界當中，如今更是「地上悲哀衰殘，世界敗落衰殘；地上居高位的人也敗落了。地被其上的居民污穢.....」（《以賽亞書》廿四章 4-5 節）

這時候，人雖知道惡化的後果，但卻不懂回轉與上帝重建關係。因而協議簽了又簽，峰會開過再開，依然無濟於事。在解決環境變化問題上，總是進兩步又退三步，自救的步伐始終無法超於毀滅的速度。

明白了遏制滅亡最根本的問題所在，我們應該當機立斷，將心靈轉向世界的創造者和拯救者。讓全世界都來敬拜上帝，禱告祈求祂的救恩，只有如此行，人類才有可能找到真誠合作的契機，科技才有可能充分發揮作用。經歷過那麼多峰會，簽署過那麼多文件，但我們發現，除了依靠上帝，這個世界別無選擇。☺

**好士圍聖公會(南區)**  
 St. George's Hurstville Anglican Church  
 2 The Avenue, Hurstville 2220  
 www.stgeorghurstville.org.au

粵語崇拜 星期六 3:00pm  
 星期日 9:30am  
 國語崇拜 星期日 11:00am  
 英語崇拜 星期三 1:30pm  
 星期日 9:30am  
 星期日 4:00pm

主任牧師: 董宏瀚牧師 Rev. Brian Tung 0411 380 233  
 粵語: 陳礎添牧師 Rev. Tim Chan 0421 472 773  
 國語: 陳立兵牧師 Rev. Victor Chen 0422 188 102  
 英語青年: 林志麟牧師 Rev. Alan Lam 0403 191 552

**坎培拉華人基督教會**  
 CANBERRA CHINESE CHRISTIAN CHURCH  
 敬拜真神 Worship 造就信徒 Discipleship 廣傳福音 Outreach

**主日崇拜早上十時正**  
**粵語、普通話、英語三堂崇拜**

地址: 56 Dryandra Street O'Connor ACT 2602  
 電話: (02) 8123 2161  
 網址: www.canberra-ccc.org  
 電郵: pastorcm@canberra-ccc.org

# 去哪兒了？

若谷

一個週末，在婆婆家吃晚飯，臨走時，3歲的兒子突然冒出一句：「奶奶，你是不是快去天堂了？」嚇得我趕緊捂上他的嘴，怕長輩忌諱，忙著打圓場：「他並不知道這是什麼意思，是最近詩歌裡有聽到天堂這個詞。」

想起我剛來美國上學時，聽到我的自然老師說，他用第一筆工資買好了墓地，他對死亡坦然的態度，驚得我快掉了下巴。在中國人的傳統裡，談論死亡是忌諱的，從來都是藏著掖著。就是這種避而不談，更讓人覺得神秘、可怕，甚至詭異；但說到底，這都是人們對死亡未知的恐懼。死後會怎樣？死了去哪裡.....



上個月，我的良師益友，美東版《號角》月報的主編素芳走了。聽到她離世的消息，即使作為資深基督徒，在那一刻我也是軟弱的。「怎麼會？為什麼是她？明明才講過電話.....」她的談話、她的模樣，還那麼鮮活的在我的腦海裡。怎麼轉眼就不見了？總想著，她是否只是去了哪裡，過幾天就會回來；還會告訴我她去了哪，做了什麼。然而，當不得不去面對她離開的事實時，我的信仰讓我確信她是去了更美的家鄉，是上帝預備的在天上的家。她先離開，是因為在地上已經完成使命，也為上帝做過美好的見證。

在她離開我以前，雖然知道人人都有一死，也看到這兩年新冠病毒將人一波一波帶走，但沒有發生在自己和身邊人的身上，總還是覺得死是很遙遠的事，遠得好像永遠不會來；但現在看來，什麼都可能不會到來，唯有死亡一定會來。

兒子在聽詩歌《我的一生在你手中》時，問：「『一生』是什麼意思？」我告訴喜歡數字的他，一生就是0到100歲。事實上，100歲不是那麼常見的，《詩篇》九十篇10節說：「我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十歲；但其中所矜誇的不過是勞苦愁煩，轉眼成空，我們便如飛而去。」素芳姐平日裡那麼熱情開朗，努力生活，從未想過她的生命會戛然而止，快得來不及和我們說再見。

「什麼樣的人生才有意義？」在她去世後，我反覆思考這個問題。作為基督徒的我，標準答案是努力爭取在上帝面前得賞賜，但如今，可能心底更多了些許柔軟。上帝給我的每一種身分、每一個責任、每一項義務，都更加從容地去面對，並加上愛心去完成。日常生活裡，願意花更多時間親近上帝，還有家人間的關懷，朋友間的問候，弟兄姊妹間的溝通。想起素芳姐還在的時候，幾次發來短信「怎麼這麼安靜？」這兩年在疫情中自顧自地煩惱，而沒有更多地陪伴與問候，成了自己永遠的遺憾。

我們可知明日如何？可否用思慮使壽數多加一刻？答案是，生命在上帝的手中。我不懷疑上帝帶她回去的美意，只是在情感上實在難以接受，但好在我們還會再見！親愛的讀者朋友，您願意接受這位生命的主嗎？歡迎用本刊決志表與我們聯絡。☺

South-West Evangelical Church  
西南区基督教会

主日崇拜 (国语) 9:00-10:30  
儿童主日学 (国语/英语)

主日崇拜 (英文) 11:00-12:30  
儿童主日学 (英文)

青少年团契 - 周五晚上 7:00

地址: 4 Morgan Street, Kingsgrove, NSW 2208

澳洲基督教播道會頌主堂  
Praise Evangelical Free Church of Australia  
1 Hunter Ave., Matraville, NSW 2036  
(02) 9345 8988 http://www.efca.org.au/praise

主日崇拜: 上午十一時正 (粵)

另有兒童主日學及不同團契活動

堂主任: 丁振華牧師 0416-775520 ;  
電郵 richardding\_2@hotmail.com

# 社區短訊

資料蒐集／關公關  
文字整理／莊捷

## 第三針疫苗可以開始預約

新州地區的診所從 11 月 8 日開始，為 18 歲及以上的個人提供第三針的疫苗接種。澳洲藥品管理局 TGA 已批准輝瑞疫苗用於加強針注射。所有距離上一次接種第二劑 COVID-19 疫苗超過了 6 個月的民眾，都有資格接種加強針疫苗。民眾可以從全科醫生和參與的社區藥房獲得輝瑞 COVID-19 疫苗的加強針，也可至悉尼奧林匹克公園、悉尼西南部 Macquarie Fields、臥龍崗和紐卡素的大型疫苗接種中心接種。雖然加強針接種不是強制性的，但隨著各種限制的放寬，這將有助於保持對新冠病毒感染的最佳防護。

## 新州再次發放「Dine & Discover」消費券

繼去年「Dine & Discover」消費計劃在全州範圍成功推廣後，新州政府又再發放兩張新的「Dine & Discover」消費券。這兩張面值為 25 澳元的代金券會自動添加到 Service NSW App 中，一張用於餐飲消費，一張用於文娛消費。使用截止日期為 2022 年 6 月。

## 聯邦政府設立接種索賠網站

Services Australia 正在創建一個在線門戶網站，該網站將於 12 月上線，用於處理因接種新冠疫苗而出現不良反應和收入損失超 5,000 澳元的無上限索賠申請。醫療費用和工資損失將由政府支付賠償。官方數據顯示，自 9 月份在聯邦衛生部網站開通登記以來，已有超過 1 萬人登記了他們的問題。這意味著，如果每項申請都被批准，至少需要五千萬元。

## 澳龍出口中國依然受阻

2020 年 11 月，中國首次對澳洲龍蝦實施進口禁令，將每公斤龍蝦價格推至六年來最低點，迫使澳洲龍蝦產業尋找替代出口市場。由於中國市場仍對澳洲出口龍蝦關閉大門，今年聖誕節，澳洲國內消費者仍會享受到半價龍蝦。儘管兩年來情況充滿挑戰，但是龍蝦業界對當地剛開始的龍蝦捕撈季持樂觀態度，認為隨著維州和新州的防疫解封，市場正在慢慢回升。

## 新州禁用一次性塑料物品

新州通過了一項全新的禁令：禁止使用一次性塑料物品。從明年 6 月和 11 月起，會不斷擴大禁止使用的塑料製品名單，澳洲各大超市也將跟進腳步，不再售賣這類日用品。此次禁塑令具體內容包括：從明年 6 月 1 日起，新州將禁止使用包括輕質塑料袋和諸如吸管、餐具和棉籤等塑料產品。明年 11 月，禁塑令的範圍將進一步擴大，包括了攪拌棒、盤子和碗的塑料製品，以及聚苯乙烯和化妝品、個人護理用品中使用的塑料微珠，塑料製成的食品包裝也將被禁止。在禁塑令逐步生效之前，新州將支持各大企業生產銷售的塑料製品過渡成其他產品。

## 防範新變種病毒澳重開國境被推遲

國家安全委員會宣佈，澳大利亞原定於 12 月 1 日開始的國際邊境重新開放，將推遲兩週至 12 月 15 日，直到衛生部門確認 Omicron 變種病毒不會比以往的新冠毒株造成更大的健康風險。聯邦衛生部長 Greg Hunt 表示，政府認為 Omicron 毒株傳播態勢「可控」，或比已知變異毒株更溫和，關閉邊境只是高度謹慎下的暫時決定。

**雪梨華人宣道會希伯崙堂**  
HEBRON CHINESE ALLIANCE CHURCH  
SYDNEY OF C&MA AUSTRALIA

8.45am - 粵語早堂崇拜 | 3.30pm - 粵語午堂崇拜  
9.15am - 英語早堂崇拜 | 4.00pm - 英語午堂崇拜  
11.15am - 普通話崇拜

地址：51 Hawkesbury Rd, Westmead NSW 2145  
電話：9687 1795  
電郵：hebron@hcac.org.au 網址：www.hcac.org.au

**道旺浸信會**  
Toowong Baptist Church

國際堂崇拜 8:30am  
粵語堂崇拜 10:00am  
華語堂崇拜 11:30am

備有兒童主日學與主日崇拜同步進行。  
教會亦備設聖經輔導服務，歡迎致電查詢。

地址：5 Jephson St (Cnr Sylvan Rd & Jephson St)  
Toowong Q4066  
電話：(07) 38711022  
網址：www.toowongbc.org.au  
電郵：info@toowongbc.org.au



# 廣西兒童之家 少數民族風情

說起角聲華恩中國兒童之家，總會涉及孩子們悲涼的身世，寫來讓作者熱淚盈眶。說說廣西都安瑤族自治縣華恩角聲兒童之家(簡稱：廣西兒童之家)的節慶情形，讓大家從孩子們歡度節日，領略異族風情。



每年廣西都有個特別的節日—歌墟節。相傳是為紀念「山歌王后」劉三姐而產生的。這天廣西的少數民族都扶老攜幼，在青山綠水的美麗環境中，男男女女對唱山歌、跳竹子舞、放風箏來慶祝。當然，少不了浪漫的少男少女追逐定情。



兒童之家的孩子，多來自瑤族、僮族和壯族。為了讓他們了解傳統文化，我們每逢節日，會和他們一起慶祝。一般如春節包餃子、吃團圓飯；元宵節點花燈、吃湯圓；端午節包粽子；中秋節吃月餅；聖誕節收禮物.....等等。唯獨這歌墟節，最具少數民族特色。



這一天，廣西兒童之家的孩子，都齊集在操場上，分成男隊女隊，舉行竹子舞比賽；竹子互相拍動，傳出咻咻的聲音，孩子們隨著節奏在竹間跳舞，機靈矯捷的身手，令人感嘆：「青春真美好！」他們彼此對唱山歌時，那清脆悅耳的童音，繞樑三日、動人心弦！有些孩子則自製風箏，把它放到天空上，隨風飄搖、與雲共舞。如此賞心樂事，令人感恩！



但更感恩的是，這些不幸的孩子，有您們的支持愛護，可以豐衣足食，不受饑寒之苦。親愛的讀者：是您們的愛心，讓他們忘卻失親之痛、歡度童年！際此感恩節，讓我們代表所有的孩子，向大家說聲：「謝謝！」並邀請您們繼續支持角聲華恩中國兒童之家。



善款支票抬頭請寫：CCHC，逕寄：CCHC-中國兒童之家事工，PO Box 6484, North Ryde, NSW 2113。或若用信用卡奉獻，請填妥以下表格，經掃描後電郵至 [alice.cchc@gmail.com](mailto:alice.cchc@gmail.com) 或逕寄以上郵箱。謝謝！願上帝賜福與您！

## 咸陽市角聲兒童之家事工回應表

姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

請在適合的口內加上：

願意成為「守護天使」，每月奉獻 AU\$45.00，長期幫助 1 位小孩。

奉獻從 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月（包括這月）。

我願意一次過支持「咸陽市角聲兒童之家」，現奉獻 AU\$\_\_\_\_\_。

若用信用卡奉獻，請填寫資料：

姓名：\_\_\_\_\_

信用卡號：\_\_\_\_\_

有效期至：\_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 年；

CVN（卡背最後的 3 個數字）\_\_\_\_\_

簽署：\_\_\_\_\_

簽署日期：\_\_\_\_\_

我對「咸陽市角聲兒童之家」事工有興趣，願意進一步瞭解，請與我聯絡。

**宣道會樂思堂**  
Rhodes Alliance Church

普通話/粵語崇拜  
每週六下午5:00-6:30

地址：Rhodes Community Centre,  
63 Blaxland Road, Rhodes

電話：0490 508 198  
電郵：rhodes@rac.org.au

如果有人人在基督裡，  
他就是新造的人，  
舊事已經過去，  
你看，  
都變成新的了！

《聖經·哥林多後書》五章 17 節（新譯）